



**CULTURE**  
Jeunes musiciens du monde:  
artistes et organisateurs à l'unisson  
Page B 5



**NATURE**  
Motoneige et pollution: un abus  
de pouvoir législatif?  
Page B 8

# WEEK-END

L'œuvre intitulée *Pont Rialto*.

PHOTOS UBISOFT

## Sur les lieux du crime

Des scènes du jeu vidéo *Assassin's Creed* sont exposées à Montréal

L'exposition *Assassin's Creed* a été inaugurée mardi et de nombreux adeptes ont déjà franchi les portes de la galerie Yves Laroche pour voir des scènes du célèbre jeu vidéo de la compagnie Ubisoft.

GWANAËLLE REYT

«**A**vant l'ouverture, ce matin, des gens attendaient devant la porte. Ce n'était jamais arrivé», explique Pascal Laprise, directeur adjoint de la galerie Yves Laroche qui abrite l'événement semble déjà attirer beaucoup de monde. «Des gens viennent alors que ce ne sont pas des habitués des galeries d'art. Nous nous attendons à avoir beaucoup de visiteurs samedi», prévoit Pascal Laprise.

Pour la première fois en Amérique de Nord, une trentaine d'œuvres, des concepts arts des trois premiers volets du jeu (*Assassin's Creed I et II* et le dernier né, sorti mardi, *Assassin's Creed Brotherhood*), sortent des ateliers de production pour être montrées au public. D'après Cédric Orvoine, directeur des communications chez Ubisoft, ces illustrations représentent le premier stade de développement d'un jeu vidéo et témoignent de la dimension artistique du travail des illustrateurs. «Nous voulions montrer la qualité du travail de nos artistes, dit-il, et aussi casser les préjugés sur les jeux vidéo.»

Bien que certaines œuvres ressemblent à de vraies peintures, toutes ces illustrations ont été créées sur des tablettes numériques. Elles ont ensuite été traitées par des logiciels tels que Photoshop, qui permettent de donner un rendu qui ressemble à l'aquarelle ou à l'huile. Ainsi, les tableaux exposés présentent des scènes de rue



Reward Room Brotherhood.

Olivier Martin, l'un des illustrateurs du jeu *Assassin's Creed*.

dans Jérusalem, de la citadelle d'Acre, de palais vénitiens et de la campagne toscane. Ayant travaillé avec l'aide d'historiens de l'Université McGill, l'équipe de 12 illustrateurs-concepteurs a rigoureusement reproduit ces paysages comme ils l'étaient aux différentes époques durant lesquelles se déroule le jeu. Se retrouvent également dans le jeu des personnages historiques comme Machiavel et Alexandre VI côtoyant les inventions de Léonard de Vinci.

Pour le troisième opus, c'est Rome qui a été totalement reconstituée, avec une petite entorse à la règle. «Bien que l'histoire se déroule jusqu'en 1506, nous avons intégré le Dôme de la Basilique Saint-Pierre qui n'a été construit qu'en 1590. Il était diffi-

cile de se sentir à Rome sans lui», reconnaît Olivier Martin, l'un des illustrateurs du jeu.

Une première exposition avec les œuvres d'*Assassin's Creed* a eu lieu à la galerie Arludik de Paris durant le mois d'octobre dernier. Près de 200 visiteurs quotidiens ont admiré les œuvres, qui ont toutes été vendues. Les tableaux présentés à Montréal ne sont pas destinés à la vente car l'exposition est itinérante. Les prochaines étapes sont Québec, puis Toronto. Les autres destinations restent encore à confirmer.

Le Devoir

■ *Assassin's Creed*, l'exposition, Galerie Yves Laroche, 7355, boulevard Saint Laurent, Montréal. Jusqu'au 27 novembre 2010.



Minerva.

Ici  
et là

### Vendu-Sold

Amateurs d'art, rendez-vous ce soir à l'encan-bénéfice *Vendu-Sold 2010* au profit des éditions artistiques ESSE, où des œuvres de 33 artistes seront mises aux enchères. Le chasseur se réchauffant au café Tim Hortons de Diana Thorneycroft et les lunettes de Cooke-Sasseville côtoieront les œuvres de Mathieu Beaujour et de Massimo Guerrero. Billets à 50 \$ (incluant vin, bouchées et catalogue officiel. ☎ 514 521-8597. Au Musée des beaux-arts de Montréal, dès 18 h. <http://esse.ca>.

### Concert cristallin

Un concert original se trame à Bonsecours, en Estrie. Demain et dimanche, la société Mine Cristal présente un spectacle musical du temps des Fêtes joué sur des vaisseaux et *didgeridoos* en cristal, à 14h30. Pour les emplettes de Noël, la boutique de l'exploitation minière de cristaux de quartz est ouverte de 10h à 14h. 30 \$; réservation: % 450 535-6550. [www.minecristal.com](http://www.minecristal.com).

### Nourrir le monde

Le garde-manger de 25 familles de cinq continents est grand ouvert dans l'exposition sur la (sur)consommation *Nourrir son monde*, au Musée de la Civilisation de Québec. Chaque famille prend la pose devant la nourriture qu'elle consomme en une semaine, immortalisée par les lentilles de Peter Menzel et Faith D'Aluisio, auteurs de l'ouvrage *Hungry Planet - What the World Eats* (2005). Une exposition photo qui permet de s'étonner de la quantité de boissons gazeuses que peut engloutir une famille mexicaine autant que de l'abondance de légumes dont se nourrit une famille du Bhoutan. Jusqu'en août 2011. [www.mca.org](http://www.mca.org).

### Strass écolo

La Gaillarde a toujours une activité dans sa boutique et ce soir, elle est l'hôte du cocktail «Folie d'hiver», une soirée de Noël *glamour* où des mannequins féminins et masculins défileront dans les toutes dernières créations des Fêtes des écologistes locaux. Plusieurs créateurs seront sur place. De 17h à 21h, au 4019, rue Notre-Dame Ouest. [www.lagaillarde.ca](http://www.lagaillarde.ca).

### Ça, c'est du sport

Demain, à la Coupe UQAM, le public est invité à réchauffer l'atmosphère. L'événement accueille 32 équipes composées d'une dizaine d'étudiants et d'anciens des facultés, dans huit disciplines. [www.sports.uqam.ca/citadins/clubcitadins](http://www.sports.uqam.ca/citadins/clubcitadins).

Émilie Folie-Boivin

#433

À l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire, Le Devoir vous invite à venir rencontrer ses artisans au Salon du livre de Montréal 2010.

Du 17 au 22 novembre prochain. Stand 433.

# WEEK-END CULTURE

THÉÂTRE

## Tendance bio

MARCHE COMME UNE ÉGYPTIENNE!

Texte: Mireille Tawfik. Mise en scène: Christian Fortin. Une production de Face de Râ présentée au MAI (Montréal, arts interculturels) jusqu'au 28 novembre.

ALEXANDRE CADIEUX

La protagoniste de *Marche comme une Égyptienne!* est Québécoise, née de parents égyptiens et comédienne engagée dans une démarche artistique à caractère social. Des traits qu'elle partage avec l'interprète et auteur du spectacle, Mireille Tawfik. La diplômée en théâtre de l'Université Concordia s'inscrit, avec ce premier solo, dans la veine des jeunes créateurs qui se choisissent eux-mêmes comme point de départ, une tendance autobiographique ou autofictionnelle très forte en ce moment. Son double scénique nous entraîne dans un récit initiatique rigolo, bien qu'assez anecdotique.

Lorsque son père se blesse juste avant de partir en voyage, Adrienne en profite pour récupérer son billet d'avion afin de visiter Le Caire, ville natale de ses parents. Animée d'un optimisme qui la fait partir avec peu d'argent en poche et une maîtrise approximative de la langue arabe, elle déchante vite: escroquée, accueillie avec froideur par certains contacts pigés dans le carnet d'adresses du paternel, la jeune femme aura besoin de débrouillardise et d'un peu de chance pour remonter à la source de ses origines.

La principale arme de Tawfik réside dans un humour qui verse souvent dans l'autodérision, un procédé qui rend l'artiste encore plus sympathique tout en dédramatisant avec le sourire des thèmes parfois lourds comme l'immigration et les conflits familiaux. Du nom de la compagnie (Face de Râ..., vous pigez?) au titre de la pièce (emprunt aux Bangles et à leur succès de 1986), la drôlerie s'incarne partout, notamment dans la galerie de personnages que l'interprète compose avec aplomb sans jamais caricaturer inutilement.

À la mise en scène, Christian Fortin a recours aux mêmes outils que lors de la création de *King Dave* d'Alexandre Goyette, qu'il avait également orchestrée: quelques conventions simples et une confiance bien placée dans la capacité d'évocation du jeu de la comédienne. Celle-ci habite bien son espace, même si l'appareillage scénographique conçu par Stéphanie Béland-Robert, soit trois grands cadres pivotants, paraît un peu sous-exploité.

On perçoit que c'est par pudeur que Mireille Tawfik, qui signe ici son premier texte en solo, se cantonne dans la fable (un peu longuette), effleurant au passage des sujets comme l'héritage culturel, la filiation et la désobéissance civile sans jamais réellement plonger. Osons espérer qu'elle affûtera sa plume dans le futur afin de mettre sa gouaille d'actrice au service d'une réflexion amorcée ici avec entrain.

Collaborateur du Devoir



LARRY DUFRESNE

La principale arme de Tawfik réside dans un humour qui verse souvent dans l'autodérision.



Geoffrey James, *Bassin du jardin d'hiver, en direction nord, Central Park, New York 1994*, (Collection Centre canadien d'architecture, Montréal).

EXPOSITION

## Szilasi et James, deux photographes à voir

JÉRÔME DELGADO

L'un s'est fait un nom par ses images du Québec rural des années 1970. L'autre, depuis presque la même époque, dirige son objectif vers des paysages et jardins de luxe, tant aux États-Unis qu'en Europe. Par leur pratique, Gabor Szilasi et Geoffrey James ont hissé la photographie de type documentaire à un niveau rarement atteint au Québec. Un niveau consacré aujourd'hui dans les musées, comme le prouvent deux expositions et les catalogues publiés pour l'occasion.

*Gabor Szilasi. L'éloquence du quotidien* et sa centaine de photos couvrant quatre décennies est arrivée (enfin) à Montréal en octobre. Lancée en 2009, d'abord au Musée d'art de

Joliette (avec la collaboration du Musée canadien de la photographie contemporaine), puis au Musée des beaux-arts du Canada, elle se trouve jusqu'en février au Musée McCord, avant de continuer sa route pan-canadienne. Cette vaste rétrospective, qui comprend autant des vues de Montréal qu'une récente série de portraits, avait été annonciatrice du prix Borduas remis à Szilasi il y a un an.

Paix et principes humanitaires

*Utopie/Dystopie*, première rétrospective du travail de Geoffrey James, s'est, elle, arrêtée cet automne au Musée d'art de Joliette, deux ans après ses débuts au Musée des beaux-arts du Canada. Composée également d'une centaine de photos,

entre des vues de villas italiennes et d'autres des mines de Thedford Mines, cette expo est en cours jusqu'en janvier sur les murs de l'établissement lanauoide.

Szilasi (né à Budapest en 1928) et James (né à St. Asaph, au pays de Galles, en 1942) se sont établis à Montréal pour des raisons similaires, en quête de paix et de principes humanistes. Le premier, en 1958, fuyait le régime totalitaire de sa Hongrie natale. Le second, en 1966, quittait les États-Unis, où il s'était établi en réaction à la guerre du Vietnam — il réside aujourd'hui à Toronto. De Montréal, chacun à sa manière a contribué à la reconnaissance de la photographie en tant que discipline contemporaine.

Collaborateur du Devoir

## Le Manitobain Daniel Barrow obtient le Sobeys

JÉRÔME DELGADO

La cérémonie de remise du prix Sobeys s'arrêtait hier à Montréal pour une deuxième fois dans l'histoire de la prestigieuse récompense. Le jury pan-canadien a choisi «à l'unanimité» de récompenser Daniel Barrow, un natif de Winnipeg basé aujourd'hui à Montréal. Aussi bien dire que notre ville porte chance à la région dite «des Prairies et du Nord». En 2006, Annie Pootoogook, de Cape Dorset, était partie d'ici avec les farameux 50 000 \$.

C'est le plus connu des finalistes qui remporte les honneurs. Ou le plus international: Daniel Barrow a exposé dans les deux dernières années au très réputé PS1 Contemporary Center de New York et au Walker Art Center de Minneapolis, ainsi qu'au MOCA de Los Angeles. Son œuvre multiforme, entre l'installation, le dessin et la performance, est défendue par la galerie Jessica Bradley de Toronto, une des enseignes les plus estimées.

Le jury, composé de cinq conservateurs de musée et institutions parallèles, dont Lesley Johnstone du Musée d'art contemporain (MAC), a voulu récompenser, selon ses commentaires, l'ironie et la finesse politique de cette pratique.

«Barrow, lit-on dans le communiqué diffusé par la Fondation Sobeys pour les arts, a créé au cours des 15 dernières années un monde fictif et unique sous forme de dessins, de contes et d'animations manuelles à l'aide de technologies obsolètes [des rétroprojecteurs].»

«Dans sa démarche, toujours selon le jury, Barrow cherche à résoudre comment nous devons, pour avancer tout au long de notre vie, constamment tenter de devenir meilleurs et [...], parfois maladroitement, en transformant le lamentable en sublime, la douleur en rédemption.»

Remis pour la septième fois depuis 2002, le prix Sobeys est attribué à un artiste de moins de 40 ans pour l'ensemble de son travail et non pas uniquement pour une œuvre — contrairement au Turner Prize, l'équivalent britannique. L'exposition qui accompagne le dévoilement du prix, en cours au MAC, pourrait néanmoins faire croire le contraire. Les autres exposants, Brendan Lee Satish Tang (côte ouest et Yukon), Brendan Fernandes (Ontario), Patrick Bernatchez (Québec) et le duo Emily Vey Duke et Cooper Battersby (Atlantique), repartent avec un prix de consolation, soit 5000 \$ chacun.

Pour Ron Sobeys, qui gère la fondation créée à la mémoire de son grand-père, le prix ne fait néanmoins pas qu'un gagnant. Ou plutôt si, un seul: l'art. «L'idée consiste à faire parler d'art dans les médias, disait-il hier lors d'un déjeuner avec la presse locale. D'élever les discussions au-delà des controverses.» Avec le temps, croit-il, ce ne sont pas seulement les lauréats du Sobeys qu'on saluera.

Collaborateur du Devoir

EN BREF

### Montréal honore Karina Guévin, Alana Riley et Valérie Blass

Les prix en métiers d'art et en arts visuels 2010 ont été décernés hier à des artistes qui se démarquent par leur créativité, leur savoir-faire et leur vision personnelle de l'art. Le prix François-Houdé, soulignant l'excellence de la nouvelle création montréalaise en métiers d'art, est octroyé à l'artiste-verrier Karina Guévin, pour de magnifiques bijoux et sculptures en verre. Le prix Pierre-Ayot, attribué à un artiste de la relève

en arts visuels, est décerné à la photographe et vidéaste Alana Riley, réputée pour orchestrer ses interventions artistiques en provoquant des interactions avec des personnes connues ou inconnues. Le convoité prix Louis-Comtois, qui rend hommage au talent d'artistes en mi-carrière, est remis à la sculpteure Valérie Blass, reconnue pour ses œuvres réalisées avec des objets usuels du quotidien. «La culture fait partie du mode de vie des Montréalais et les artistes des métiers d'art et des arts culturels incarnent bien cette réalité. La remise des prix d'excellence pour les métiers d'art et les arts visuels, en collaboration avec le Conseil des métiers d'art du Québec et l'Association des galeries d'art contemporain, vise à souligner la

créativité et l'apport de nos artistes. Je félicite les finalistes et les lauréats de cette année et les remercie de contribuer si activement au rayonnement de Montréal métropole culturelle», d'affirmer Helen Fotopulos, responsable de la culture, du patrimoine, du design et de la condition féminine au comité exécutif de la Ville de Montréal. Karina Guévin se voit attribuer une bourse de 5000 \$, ainsi que l'organisation d'une exposition par la galerie CREA-Métiers d'art contemporain. Alana Riley recevra aussi une bourse de 5000 \$ et la somme de 2500 \$ pour l'organisation d'une exposition solo. Valérie Blass recevra quant à elle une bourse de 7500 \$ et la somme de 2500 \$ pour l'organisation d'une exposition solo. — *Le Devoir*

## À LA TÉLÉVISION

CANAU	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal 18 h		KAMPALI! / Le poivre est bon pour nous / Anick Lemay J.E.		Paquet voleur		Une heure sur terre / L'Espagne divisée		Le Téléjournal	22h45 Nouv. sports	Des kiwis et des hommes / Marina Orsini, Corno.		
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle			Du talent à revendre		Ça finit bien la semaine		TVA Nouvelles	22h45 Denis Lévesque		23h45 LA PLANÈTE ROUGE (2000) Tom Sizemore.	
TQ	Sam Chicotte	Tactik	Le canal masqué	Les Appendices	Huis clos		À la di Stasio / De Londres à Montréal		Belle et Burn / Roch Voisine, Maurane.			LES TORTUES VOLENT AUSSI! (2004) Soran Ebrahim.	
V	Atomes crochus	Un souper presque parfait	Journal d'un vampire / Une petite ville pas si tranquille		COMMENT SURVIVRE À SA MÈRE (2007) avec Ellen David, Veronique Le Flaguais, Caroline Dhavernas.				Un gars le soir	Dumont	Poker After Dark	Poker After Dark	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Report.: Exploration		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Le Téléjournal	23h45 Sports	24 heures
TV5	17h50 Champion	Journal FR	Exp. Kachgar	Papua Barat	Thalassa / Belle-Île		Littoral		Club social		TV5 le journal	CONTRE-ENQUÊTE (2007)	
D	Fallu plaisante		Eaux troubles du crime		Un tueur si proche		En cavale / Davis		Gangland / Guerres de motards		Ondes de choc		Culture du X
VIE	Desserts Pa.	Cuisinez Louis	Décore ta vie	Airoidi-sortie	Super Nanny		César parle chiens / Bella		ByeMaison	Idees-grandeur	Chéri, choisis		Cinéma
MP	17h30 Palmarès		Débat critique	Mon. Christo	Ecole de charme		Séduction 101		Séduction 101		Coup de rock		La playlist
MX	Les années / Mitsou		Présentation Musimax / Queen		The Queen Story		Génération 2000		EVITA (1996) avec Antonio Banderas, Madonna.				Hollywood Inc.
VRAK TV	VRAK la vie	Hannah M.	HIGH SCHOOL MUSICAL 2 (V.F.) (2007) Zac Efron.		Wolverine X	Star Wars	Die secrète ado / Les aveux		Derek	Fan Club	Changement	Presserebelle	Hors d'ondes
TTF	Les Simpson	Johnny Test	Batman	Iron Man	LNH Hockey / Sénateurs d'Ottawa	Blues de St. Louis (D)	Les Simpson / CAPITAINE SKY		SKY ET LE MONDE DE DEMAIN (2004) Angelina Jolie.		Lutte impact TNA		Cinéma
RDS	Sports 30		Hockey 360°	Images/sec.	Dans le secret des villes		NCIS enquêtes spéciales		JUNGLE FEVER (1991) avec Annabella Sciorra, John Turturro, Wesley Snipes.		Les grandes entrevues / Patrick Timsit		Mange ta ville
HISTORIA	Convois: Atlantique		A vos marteaux		Les Touilleurs		C'est juste de la TV		L.A.: Enquêtes prioritaires		Bones / Secret d'état		Rêve Diana
ARTV	Cormoran		Comme magie	Danser?	C.S.I.: Les experts		Sans laisser de trace / Miracles		Chasseurs de fantômes		Surnaturel / Le retour d'Anna		Pk Head's Up
SERIES+	Victimes du passé / Baby Blues		La porte des étoiles		Sales Jobs		Artisans		Les rencontres de l'Acfas		Prix du Québec		RevolutionTranquille
ZTELE	La porte des étoiles		Les tripeux	Jobs de bras			Hell's Kitchen		Glam City / Miami		Escapade à deux		Hell's Kitchen
C. SAVOIR	17h30 Terre.TV	Campus	CursUS-santé		Guide restos VOIR		Artisans du changement		ROME, VILLE OUVERTE (1945)		Anna Magnani.		Relief
EVASION	Bouffe en cavale		Le temps d'un week-end		Artisans du changement		LA JUREE (1996) avec Alec Baldwin, Demi Moore.		22h05 A LA POURSUITE DU DIAMANT VERT (1984)				Cinéma
TFO	64, rue du Zoo	Le Dino train	Relief	Maisons	Artisans du changement		LA JUREE (1996) avec Alec Baldwin, Demi Moore.		CHLOE (2009) Julianne Moore.		22h40 ECHEC ET MORT (2006) Ryan Phillippe.		Cinéma
Cinépop	16h45 WYATT EARP (1994) avec Dennis Quaid, Kevin Costner.		19h15 HARRIET L'ESPIONNE: LA GUERRE D...	20h45 Cinéjour	CHLOE (2009) Julianne Moore.								Cinéma
Sécran	17h30 LES DETRAQUES		19h15 HARRIET L'ESPIONNE: LA GUERRE D...	20h45 Cinéjour	CHLOE (2009) Julianne Moore.								Cinéma
Planète	Les voleurs de momies		Les fantômes de Chuuk Lagoon		A quoi tu joues / Brésil		La panaméricaine		Le printemps de Prague		Des français venus d'ailleurs		Urgence véto
VOX	Mémoire P	Webpresse.ca	Bar à Victor	LHJM Hockey	Olympiques de Gatineau c. Saguénéens de Chicoutimi (D)		Le Lab		Le Lab		BoxeRock		Le Lab
(CBC)	17h00 News	Coronation St.	Wheel Fortune	Jeopardy!	Ron James	Rick Mercer	the fifth estate		CBC News: The National		22h55 CBCNews	23h40 ComFest	Ghost
CTV (Mont.)	News		eTalk	Big Bang	Medium		CSI: NY / Justified		Blue Bloods / Re-Do		News	23h40 ComFest	0h05 Criminal
GBL	News	End Leash	E.T. Canada	Ent. Tonight	90210		MADE OF HONOR (2008) Patrick Dempsey.		Allan Gregg	The Interviews	News	TV Made Me	Ent. Tonight
TVO	DinoDan	WordGirl	The Secret Caribbean		The Agenda with Steve Paikin		Primetype: You Do?		Blue Bloods / Re-Do		The Agenda with Steve Paikin		0h05 Kimmel
ABC	Smarter Than	World News	Fox 44 News	The Office	Supernanny / Swift Family		CSI: NY / Justified		Harmony		News	23h35 David Letterman	0h05 Kimmel
CBS	News	NBC News	Evening News	Ent. Tonight	School Pride		Dateline NBC / Prince Charles		The Good Guys / Supercops		News	23h35 Tonight Show J. Leno	0h05 Kimmel
NBC	News	NBC News	2 / 12 Men	2 / 12 Men	House / Office Politics		Need to Know		Need to Know		News	23h35 Tonight Show J. Leno	0h05 Kimmel
FOX	The Simpsons	Met-Mother	Making Sen.	Vermont Week	Roadside Adv / Outdoors		Wash. Week		Need to Know		BBC News		Charlie Rose
PBS (33)	News	Business	PBS NewsHour		Medium		CSI: NY / Justified		Blue Bloods / Re-Do		News		Charlie Rose
PBS (57)	News	Business	PBS NewsHour		Medium		CSI: NY / Justified		Blue Bloods / Re-Do		News		Charlie Rose
CTV (Com.)	News	Business	PBS NewsHour		Medium		CSI: NY / Justified		Blue Bloods / Re-Do		News		Charlie Rose
A&E	American Justice		The First 48 / Double Time		Criminal Minds Partie 1 de 2		Criminal Minds Partie 2 de 2		Criminal Minds / Zoe's Reprise		Criminal Minds		Criminal Minds
BRAVO	Battle of Wills		Da Vinci's Inquest		FAR AND AWAY (1992) avec Nicole Kidman, Thomas Gibson, Tom Cruise.		Man vs. Wild / Namibia		Extreme Peril		Dexter / Circle of Friends		0h15 Law&O
DISCOVERY	Cash Cab	How It's Made	Daily Planet		Lost Worlds / Kama Sutra		BLIND EYE		Shelock		Masterminds		Man vs. Wild
HISTORY	Life After People		Trashopolis / London		Shattered / Out of Sorrow		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		LNH Hockey / Blackhawks de Chicago c. Flames de Calgary (D)		SportsCentre		Man vs. Wild
SHOWCASE	17h00 Sherlock		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		Man vs. Wild
TSN	SportsCentre		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		NBA Basketball / Rockets de Houston c. Raptors de Toronto (D)		Man vs. Wild
11/19	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

## NOS CHOIX CE SOIR

Amélie Gaudreau

J.E.

Parmi les sujets abordés cette semaine, on signale un reportage sur une invasion qui s'étend partout dans la province (et le monde) depuis quelques années et qui donne bien des maux de tête à ceux qui en sont victimes: les punaises de lit! *TVA, 19h*

### COMMENT SURVIVRE À SA MÈRE

Ce deuxième film d'Émile Gaudreau en anglais, après le caricatural *Mambo Italiano*, fait un peu plus dans la nuance avec une histoire de relations mère-fille complexes. *V, 20h*

### UNE HEURE SUR TERRE

Le correspondant de Radio-Canada en Amérique latine, Jean-Michel Leprince, s'est rendu dans ce qui fut la métropole de ce continent, l'Espagne, et s'intéresse tout particulièrement aux blessures, pas tout à fait guéries, de la guerre civile qui a secoué le pays il y a maintenant près de 75 ans. *Radio-Canada, 21h*

### CLUB SOCIAL

Ce magazine touche-à-tout nous emmène dans un cours de l'École nationale de l'humour qui sort de l'ordinaire: les élèves sont des enseignants, des représentants et des chefs d'entreprise qui veulent être un peu plus comiques... En entrevue, le plus ou moins volontairement drôle Jean-Luc Mongrain. *TV5, 22h*

## WEEK-END CINÉMA

15-21 NOV CONFÉRENCE INTERNATIONALE DES ARTS DE LA SCÈNE  
 CINARS 2010  
 LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES  
 À LAVITRINE.COM  
 WWW.CINARS.ORG

## À l'affiche cette semaine

SOURCE: MÉDIAPLUS.CA

### L'ARMÉE SILENCIEUSE (WIT LICHT)

Pays-Bas, 2009, 92 minutes  
 Drame social de Jean van de Velde avec Marco Borsato, Abby Mukiibi Nkaaga, Andrew Kintu.  
 Un restaurateur hollandais entreprend un dur périple dans la jungle africaine afin de retrouver l'ami de son fils, qui a été kidnappé puis enrôlé de force dans une armée d'enfants soldats.  
 • V.o., s.t.f.: Quartier latin, Beaubien.

### CLIENT 9: THE RISE AND FALL OF ELIOT SPITZER

États-Unis, 2010, 117 minutes  
 Documentaire d'Alex Gibney.  
 Le réalisateur d'*Enron - The Smartest Guys in the Room* interroge les circonstances suspectes entourant la démission en 2008 du gouverneur de l'État de New York, Eliot Spitzer, shérif autoproclamé de Wall Street éclaboussé par une affaire de meurtres.  
 • V.o.: AMC Forum.

### COPACABANA

France, 2010, 101 minutes  
 Comédie dramatique de Marc Fitoussi avec Isabelle Huppert, Lolita Chammah, Jurgen Delnaet.

Après que sa fille lui eut demandé de ne pas assister à son mariage parce qu'elle lui faisait trop honte, une femme excentrique, insouciant et fauchée s'accroche à son nouvel emploi dans l'espoir de regagner son affection.  
 • V.o.: Quartier latin, Beaubien.  
 • V.o., s.t.a.: AMC Forum.

### TAMARA DREWE

Grande-Bretagne, 2010, 113 minutes  
 Comédie de Stephen Frears avec Gemma Arterton, Roger Allam, Dominic Cooper.

À la mort de sa mère, une journaliste londonienne revient dans son village natal dans l'intention de rénover puis de vendre la maison familiale. Par la même occasion, la jeune femme, embellie par une rhinoplastie, provoque une série d'incidents.  
 • V.o.: AMC Forum.  
 • V.o., s.t.f.: Quartier latin.

### TOUT POUR ELLE

(THE NEXT THREE DAYS)  
 États-Unis, 2010, 134 minutes  
 Thriller de Paul Haggis avec Russell Crowe, Elizabeth Banks, Ty Simpkins.  
 Convaincu de l'innocence de son épouse, un professeur de littérature planifie son évasion en se frottant au monde interlope.  
 • V.o.: AMC Forum, Place LaSalle, Cavendish, Colisée Kirkland, Côte-des-Neiges, Lacordaire, Sphérech, Marché central.  
 • V.I.: Quartier latin, Place LaSalle, StarCité.

## Incendies, Curling et la mesure d'un succès

Tout le monde sait, ou sinon devrait savoir que le succès d'un film ne se mesure pas à la hauteur de son box-office. Aussi important soit-il pour chiffrer l'impact d'un film, le box-office a ses limites, vite atteintes. Et cela, même si, dans ses replis, le rapport hebdomadaire publié par Cinéac renferme quelques nuances, rarement mises de l'avant (nombre d'écrans, moyennes par écran, etc.) par ceux qui devraient apprendre à les interpréter: nous autres journalistes.

Cela dit, parce que ce n'est pas son mandat et que certains facteurs ne sont pas chiffrables, le rapport de box-office reste muet sur l'accessibilité d'une œuvre sur les plans artistique et intellectuel (*Piché entre ciel et terre* et *2 fois une femme*, même combat?). Il ne dit rien non plus de son rayonnement à l'étranger, de sa réception critique, de son espérance de vie dans les mémoires, de la place qu'il occupe dans la cinématographie d'un pays ou dans la filmographie de ses créateurs.

De plus, il permet à ceux qui s'en servent comme levier (les distributeurs au premier chef) de faire passer des préliminaires (l'achat d'un billet) pour un mariage devant Dieu, et de divulguer en chiffres absolus, autant dire en signaux de fumée sioux, ce qui devrait être communiqué clairement, comme en Europe: le nombre d'entrées.

Au Québec, comme dans le reste de l'Amérique du Nord, le spectateur vaut moins que le montant qu'il débourse pour l'achat d'un billet. Celui-ci a payé 10 \$, celui-là, 9,50 \$. Cet enfant, 7,99 \$, et cet autre qui a vu *Megamind* en 3D, 12,99 \$. Une fois tous ces montants compilés, combien de vrais spectateurs, en chair et en os, ont vu *Fair Game*? Des variables permettraient de faire une évaluation sophistiquée, mais ces résultats, s'ils circulent «à l'interne», ne sont jamais communiqués.

Beau cas d'analyse: *Incendies*. Le superbe film de Denis Villeneuve connaît un succès phénoménal dans les festivals, auprès de la critique, en salles aussi, où il occupe le 8<sup>e</sup> rang du box-office après neuf semaines d'exploitation. Un phénomène de longévité rare qui, en chiffres, se traduisait en date de lundi par 2,4 millions de dollars. Sa moyenne par écran (1900 \$) demeure une des plus élevées au Québec.

Rencontré cette semaine, Villeneuve compile, comme ça, pour faire vite, un spectateur par tranche de 10 \$. D'après ce calcul, le week-end dernier, 6700 Québécois sont sortis de chez eux pour aller voir son film: «C'est énorme! Ça m'étourdissait quand j'y pense», dit celui qui regrette que le succès en salles d'*Incendies* n'ait pas provoqué, comme ça s'est vu dans le passé, un effet d'entraînement vers d'autres films québécois tels *Route 132* ou *À l'origine d'un cri*.

«Le succès d'un film au box-office repose le plus souvent sur une grosse campagne publicitaire, bien orchestrée, avec force de frappe au premier week-end, soutient Villeneuve. Ce qui est incroyable, dans le cas d'*Incendies*, c'est à quel point son succès repose sur le bouche-à-oreille. Son box-office n'a pas été acheté par la publicité.»

Le cinéaste défend lui aussi la diffusion de résultats qui tiendraient compte du nombre d'entrées. «Ce n'est pas le

rapport à l'argent qui m'intéresse. C'est le fait que le film soit vu par des gens, qu'il soit vivant. [...] Ça n'a aucun bon sens qu'on mesure cette fréquentation en dollars.»

Depuis le début des années 2000, l'industrie québécoise du cinéma, ainsi que les médias, sont devenus obsédés par le box-office. Ces chiffres sont diffusés partout, dans la plupart des journaux, sur la majorité des tribunes Web. Pourquoi? Parce que les spectateurs surveillent le box-office afin de déterminer ce qu'ils iront voir, tel un berger guidant le

troupeau. Le quantitatif devient le qualitatif.

«Pour la majorité des critiques, l'enjeu aura été de se demander si *Curling* est, ou non, mon film le plus accessible», me confiait cette semaine Denis Côté. Sorti dans sept salles vendredi dernier, *Curling* a récolté 11 500 \$ au cours de son premier week-end. Une déception pour ceux qui, comme moi, souhaitaient que le public adopte le film. Or, bien qu'au 19<sup>e</sup> rang du box-office, sa moyenne par écran (1650 \$) le place en tête des films occupant les positions 6 (*Saw 3D*) et 7 (*R.E.D.*) du même palmarès. Ainsi qu'en 4<sup>e</sup> position du rapport excluant toutes les productions américaines.

Echec, *Curling*? Récompensé des prix de la mise en scène et d'interprétation masculine à Locarno, il se sera au bout de sa carrière débobiné dans les projecteurs de 33 festivals internationaux, et aura trouvé preneur auprès de plusieurs télévisions, voie d'avenir pour le cinéma d'auteur (qui l'aurait cru il y a 20 ans?).

«Mon pari est gagné haut la main», estime Côté, même si la réalité amère du box-office comme mesure du succès l'atteint en plein cœur: «Les monsieur et madame Tout-le-Monde se sont fait gaver depuis 10 ans d'Aurore, de Piché, de Lance et compte. On leur a enlevé toute possibilité de réagir positivement à une proposition comme *Curling*. La cinéphilie a rétréci comme peau de chagrin au Québec. *Curling* en fait les frais, comme d'autres films. C'est normal d'obtenir de tels résultats.»

Le box-office est une chose étrange, de l'avis de Denis Villeneuve. «Autant je m'en détache parce que je sais que des films importants et novateurs ne rencontrent pas leur public, en même temps, pour le premier week-end, tu as envie que le monde y aille, que ça marche. Tu as tellement embarqué de monde dans ton bateau en leur promettant qu'il y aurait du monde pour le regarder passer, tu veux que ça fonctionne.»



Vik Muniz photographie des *catadores* et recrée leurs portraits avec les ordures mêmes. Muniz transforme et recycle également leurs vies, car les profits des ventes vont aux modèles.

### Waste Land en clôture des RIDM

## Bouleversant chant de solidarité

ODILE TREMBLAY

Ceux qui avaient vu la remarquable exposition de l'artiste brésilien Vik Muniz au début 2008 au Musée d'art contemporain de Montréal se passionneront particulièrement pour le documentaire de Lucy Walker, *Waste Land*, qui clôture demain les 13<sup>e</sup> Rencontres internationales du documentaire de Montréal.

Mais point n'est indispensable d'avoir admiré ses portraits en sucre, en diamants ou en chocolat pour se laisser fasciner par cet univers. Car le documentaire, primé à Sundance et à Berlin, retrace une aventure à la fois sociale et artistique, aux enjeux considérables.

On y suit le parcours du célèbre Vik Muniz dans l'immense décharge publique de Jardim Gramacho, en banlieue de Rio de Janeiro. Là, cet artiste ayant poussé dans la pauvreté rencontrera des glaneurs recycleurs (qui ne déplaieraient pas à la cinéaste Agnès Varda).

Jeunes et vieux, très pauvres, avec des histoires de vie souvent douloureuses, habitants des *favelas*, ces *catadores* puisent d'immenses tas d'ordures pour trouver et revendre des matières recyclables. Mais en les photographiant, puis en créant leurs portraits avec les ordures mêmes, Muniz transforme et recycle également leurs vies, car les profits des ventes vont aux modèles.

Œuvre métaphore opposant les déchets et les laissés-pour-compte de la société, ce cheminement de Muniz aux côtés d'être extrêmement attachants, certains analphabètes mais structurés et brillants, suit

tout le cycle en continu, mais sur un rythme haletant des rencontres avec Muniz à la gloire des exclus d'hier.

Au milieu: des incursions chez les recycleurs et les doutes d'un créateur sur les dangers de l'entreprise. Car tout conte de fées vire aisément au cauchemar. Un riche artiste peut-il impunément modifier d'un coup

de baguette magique la vie de personnes aussi démunies? Oui, s'il se nomme Vik Muniz et si sa démarche se voit ainsi tissée de respect et d'amour. *Waste Land* est une œuvre de sensibilité sur la responsabilité humaine et un chant de solidarité bouleversant.

Le Devoir

VOIR PAGE B 4: RANCH

# IDÉES SOLUTIONS ACTIONS

GENS DE 20 À 35 ANS, TRANSFORMONS NOTRE CYNISME À L'ÉGARD DE LA SITUATION SOCIALE ET POLITIQUE ACTUELLE EN SOLUTIONS ET EN ACTIONS CONCRÈTES.

UN ÉVÈNEMENT POUR DISCUTER DES ENJEUX SUIVANTS:

CYNISME ET PERTE DE CONFIANCE ENVERS LE POLITIQUE  
 ÉDUCATION ET LE FINANCEMENT DES UNIVERSITÉS  
 POLITIQUES ÉNERGÉTIQUES DU QUÉBEC  
 CHOC DÉMOGRAPHIQUE  
 POLITIQUES ENVIRONNEMENTALES DU QUÉBEC  
 RESPONSABILITÉ SOCIALE DE L'ENTREPRISE

DÉVELOPPEMENT DURABLE  
 CULTURE  
 SANTÉ  
 URBANISME  
 TRANSPORTS COLLECTIFS  
 IDENTITÉ ET DIVERSITÉ CULTURELLE  
 INNOVATION  
 MODÈLES DE CROISSANCE ÉCONOMIQUE

ÉQUILIBRE VIE TRAVAIL  
 TRAVAIL ATYPIQUE  
 POLITIQUE SUR LA FIN DE VIE  
 POLITIQUE BUDGÉTAIRE DU QUÉBEC  
 AGRICULTURE  
 GESTION DE L'EAU  
 LE RÔLE, LA CONCENTRATION ET L'INDÉPENDANCE DES MÉDIAS

SOMMET GÉNÉRATION D'IDÉES 2010  
 LES 26, 27 ET 28 NOVEMBRE PROCHAINS  
 AU PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL  
 POUR LES 20-35 ANS

INSCRIVEZ-VOUS!  
 WWW.GENERATIONDIDEEES.CA

DIFFUSION EN DIRECT À VOX

FONDS de solidarité FTQ BOMBARDIER BMO Groupe financier DELEGATUS ECOSYSTEM V O X

★★★★★  
 LE NOUVEL OBSERVATEUR

★★★★★  
 MÉTRO

★★★★★  
 PREMIÈRE

FILM D'OUVERTURE  
 (DU 15 AU 21 NOVEMBRE 2010)  
 CINEMANIA  
 SEMAINE DE LA CRITIQUE  
 CANNES 2010

*Copacabana*

Aure Atika Isabelle Huppert Lolita Chammah  
 un film de Marc Fitoussi

avenue B caviar arto TVSMONDE CANALS

DÈS AUJOURD'HUI!  
 CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

## WEEK-END CULTURE

## MA CABANE AU CANADA



ROBERT ETCHEVERRY

**PAUL-ANDRÉ FORTIER** installait hier sa Cabane à l'Agora de la danse. Le chorégraphe (debout sur la photo) l'a posée depuis 2008 à Regina, Calgary, Liège, Marseille et Londres, entre autres. Avec le musicien, artiste visuel et performeur Rober Racine (couché), «un poème en soi» comme l'a dit déjà Fortier en entrevue, le chorégraphe construit un duo et un univers un peu fou, un peu absurde. La maison mobile, à Montréal jusqu'au 20 novembre, sera à Québec les 23 et 24 novembre et au Bic en décembre. Pour toutes les dates, canadiennes et québécoises: [www.fortier-danse.com](http://www.fortier-danse.com)

## RANCH

SUIITE DE LA PAGE B 3

cohorte de prostituées qui tuent le temps au milieu de nulle part entre deux clients.

Lors de sa sortie aux États-Unis, on a véhémentement reproché à *Love Ranch* de jouer dans les platebandes de Scorsese. Il y a le contexte, il y a un boxeur, il y a le petit mafieux caractériel interprété par un des réguliers du réalisateur de *Goodfellas*, Joe Pesci (qui évoque sans refaire). Or tout ce beau monde nage dans les ligues mineures et Taylor Hackford, un cinéaste abordant tous les genres en brochant chaque fois des peintures de

milieu expressives (*Devil's Advocate*, *Ray*), présente une galerie de personnages crédibles qui, dans la vie, regarderaient avec envie ceux de *Casino*. A cet égard, la direction artistique recrée un décor «années 1970» au clinquant *cheap* des plus réalistes.

Le problème de *Love Ranch* réside davantage dans un scénario longuet qui a du mal à concilier banditisme et romance. Étonnamment, ce sont les courtes scènes du quotidien dans le ranch, observées avec acuité par Hackford, qui sonnent le plus juste et donnent envie de rester voir jusqu'au bout. Cela, et le jeu bourré d'intelli-

gence de Helen Mirren. *Love Ranch* constitue la première collaboration de la star avec son mari metteur en scène depuis leur rencontre sur *White Nights*, en 1985. Depuis, certains des meilleurs rôles de la grande actrice l'ont vue vivre des amours malheureuses, du réaliste *Cal* au stylisé *The Cook, the Thief, His Wife and Her Lover*. Rose tardive plantée dans le désert du Nevada, elle crée dans *Love Ranch* une Grace attachante et butée. Sa seule composition justifie le coût de la location, et aurait bien valu un billet de cinéma, tant qu'à cela.

Collaborateur du Devoir

## Le Salon du livre bat son plein

ISABELLE PARÉ

Durant toute la fin de semaine les grandes plumes défilent au Salon du livre de Montréal, où le public pourra croiser les Michel Folco, Michel Tremblay, Kathy Reichs, Patrick Lapeire, Yann Martel et autres gros canons de la littérature.

Des séances de signature et des rencontres avec les écrivains et le public se multiplieront aujourd'hui et jusqu'à dimanche soir. Sur toute la superficie de la place Bonaventure, les mordus de romans, d'essais, de littérature jeunesse, de poésie et de bandes dessinées pourront butiner de kiosque en kiosque ou participer aux nombreuses conférences et activités prévues à la Grande Place, au carrefour Desjardins et à l'agora Van Houtte.

Aujourd'hui, à 13h, l'Association des libraires du Québec dévoilera le nom du gagnant du Prix des libraires 2010 à la Grande Place. En fin d'après-midi (16h45), on discutera du tabou en littérature, en compagnie des auteures Carole Massé, Dominique Audet et Lucie Dufresne.

À 19h, une table ronde animée par Laurent Laplante réunira à la Grande Place Jean-François Nadeau, directeur des pages culturelles du *Devoir*, Pierre Ancil et Michel Lévesque sur les événements du dernier siècle qui ont marqué les 100 ans du *Devoir*.

À la même heure, le Salon du livre présente

dans la série «Confidence d'écrivain» un entretien entre Gilles Archambault et Victor-Lévy Beaulieu, sur son dernier roman, *Bibi*.

Demain, Louise Portal racontera *Roméo et Juliette*, un conte pour enfants de trois à six ans librement adapté du grand roman, au carrefour Desjardins. À la Grande Place, on auscultera l'art du thriller psychologique en compagnie des deux reines de l'enquête, Patricia MacDonald et Lisa Gardner.

Pour les enfants, PEF sera au rendez-vous à 14h avec ses morts tordus et ses expressions à faire défriser les académiciens de la langue. Les petits glaçons et les petites billes seront invités à se déguiser, alors qu'à 19h15, la Société des écrivains francophones d'Amérique remettra son Prix de poésie 2010.

Dimanche, à Confidence d'écrivain, Claudia Larochelle reçoit Benoît Sokal (11h45), Martin Larocque s'entretient avec Patrick Sénécal (12h15), Gilles Archambault recevra Esther Croft (*Les Rendez-vous manqués*) à 16h et Jean-Jacques Pelletier, l'auteur de *La Faim du monde*, à 16h30. Lundi, le Salon se poursuit en matinée avec des activités pour les tout-petits.

Le Devoir

■ [salondulivredemontreal.com](http://salondulivredemontreal.com)

Mike Ward au théâtre Saint-Denis 2

## L'odieux, le grossier et le calcul

FABIEN DEGLISE

La réputation précède le comique. Depuis des années, Mike Ward a l'obscénité, le scandale et le goût de l'offense collés à la peau. Ses apparitions laissent toujours présager le pire, surtout si ce pire se manipule d'une seule main en dessous de la ceinture. Et pour la première montrée de son nouveau spectacle, livré mercredi soir sur les planches du théâtre Saint-Denis, l'humoriste n'a finalement rien fait pour changer les perceptions.

En deux heures, au centre d'un décor lumineux en forme de X, symbole de sa génération qui compose, avec quelques Y, le gros de son fonds de commerce, Ward s'est, sans

préliminaire, adonné à son sport préféré: l'outrage hautement vulgaire et sans compromis cherchant à atteindre l'effet comique au-delà des limites du bon goût. Là où ça heurte, écorche et fait grincer.

Dans un monde où la rectitude politique est, dans l'espace public, inversement proportionnelle à l'étiologie des valeurs éthiques dans le monde municipal et celui de la construction, la proposition qui n'épargne rien ni personne, et surtout pas les faibles, les victimes, les vieux et Claude Poirier, est plutôt périlleuse. Elle est aussi totalement assumée par ce clown capable de courir en «gougoune» dans un champ de «bouette» — celui qui se trouve dans les

bas-fonds de la vulgarité — sans jamais trébucher, ni tomber.

Ward a pris en maturité. Et il le prouve avec des textes caustiques, oui, mais travaillés avec une précision étonnante pour exposer à un humour à multiples étages où chaque atteinte à la morale et au bon goût en cache finalement une autre, plus choquante encore. Les grandes lignes de ce contenu ne sont toutefois pas reproductibles dans ces pages. Il concerne autant des curés que des diabétiques, des enfants parrainés par Vision mondiale que des prostituées. Entre autres.

Grossier, Mike Ward l'est sans aucun doute, mais il l'est aussi avec cette incroyable maîtrise du genre qui, par moments, dans ce spectacle intitulé *Mike Ward s'expose*, donne l'impression qu'il marche sur les traces du Britannique Eddie Izzard, une puissante bête du rire par l'extrême — chou-chou des internautes adeptes de YouTube.

Elle place également à part le p'tit gars de Québec dans cette colonie de comiques d'ici où plusieurs de ces représentants aiment publiquement se draper dans le suaire de la rébellion, se vendre comme grossiers, scandaleux et dérangeants, mais se révèlent à l'usage plus lourds que drôles. Une trivialité dont Ward n'a finalement pas besoin de se vanter puisqu'il la transpire, et bien.

Le Devoir

EN BREF

## En terrains connus ouvrira les Rendez-vous

C'est le film de Stéphane Lafleur *En terrains connus* qui assurera l'ouverture des 29<sup>e</sup> Rendez-vous du cinéma québécois, en première canadienne, le 16 février prochain. Dans la lignée du remarquable *Continental*, un film sans fusil, Stéphane Lafleur met en scène Francis La Haye et Fanny Mallette, en frère et sœur dont la vie est transformée par un homme qui assure venir du futur. Stéphane Lafleur a vu tous ses films projetés aux Rendez-vous du cinéma québécois. Son court métrage *Snooze* avait été projeté lors de la soirée d'ouverture de l'édition 2003. — *Le Devoir*

RioTintoAlcan  
PRÉSENTE

# Du Greco à Dalí

LES GRANDS MAÎTRES ESPAGNOLS DE LA COLLECTION PÉREZ SIMÓN

**Du 8 octobre 2010 au 9 janvier 2011**

Musée national des beaux-arts du Québec  
Québec

PARC DES CHAMPS-DE-BATAILLE, QUÉBEC  
418 643-2150 / 1 866 220-2150 / WWW.MNBA.QC.CA

Partenaires: culturespaces, VACANCES transat, Paradis Gouvernement, TÉLÉVISION, LOEWS

CETTE EXPOSITION EST RÉALISÉE PAR LE MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC, CULTURESAPACES, LE MUSÉE JACQUEMART-ANDRÉ (PARIS, FRANCE) ET LA FONDATION JAPS (MEXICO, MEXIQUE). JULIO ROMERO DE TORRES. PORTRAIT DE FEMME (DÉTAIL). VERS 1925-1930. HUILE SUR TOILE. 62,2 X 52,1 CM. GRACIEUSITÉ DE LA COLLECTION PÉREZ SIMÓN / FUNDACION JAPS, MEXICO. © STUDIO SÉBAST PHOTOGRAPHES. DÉPÔT LÉGAL - BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC, 2010.

Presses de l'Université Laval PUL

## Salon du livre de Montréal

Venez rencontrer en séance de signature

**Fernand Turcotte**  
Malades d'inquiétude?  
Diagnostic: la surmédicalisation  
**Samedi 19 novembre de 14 h à 15 h**

Stand # 315

**Yves Tessier**  
La Chine en cinq éléments  
**Samedi 19 novembre de 11 h à 12 h**

Abonnez-vous à INFO-PUL  
[www.pulaval.com](http://www.pulaval.com)

# Les Coups de Théâtre

Festival international des arts jeune public

11<sup>e</sup> édition

15 au 28 novembre 2010  
montréal

[www.coupsdetheatre.com](http://www.coupsdetheatre.com)  
Billetterie Articulée: 514 844-2172

THÉÂTRE, MARIONNETTES ET ANIMATION | 8+ AUSTRALIE

## DR EGG AND THE MAN WITH NO EAR

JESSICA WILSON PRODUCTIONS  
Usine C  
Vendredi 19 novembre à 13 h  
Samedi 20 novembre à 14 h  
Dimanche 21 novembre à 11 h

photo: Sean Williams

# WEEK-END MUSIQUE

Le passage de Lou Reed aux RIDM

## Oui, on peut être une légende du rock et un cinéaste incompetent

SYLVAIN CORMIER

Lou Reed était à Montréal lundi dernier pour présenter son premier film, un court-métrage documentaire intitulé *Red Shirley*, dans le cadre des 13<sup>es</sup> Rencontres internationales du documentaire de Montréal. C'est moi qu'on a mis sur le coup. On m'a dit: Lou Reed, c'est toi, non? Oui, Lou Reed, c'est moi. Mon monde, ma talle, ma juridiction. Mon monstre sacré. Mon Rock'n'Roll Hall of Fame. Lou Reed, mazette! Lou Reed du Velvet Underground, le Velvet chéri de Warhol, le Velvet de *Sweet Jane* et de l'album avec la banane à peler! Lou Reed, mazette! Gloire au Lou Reed *glam* des années 70, punk d'avant les punks, gloire au Lou Reed de *Walk on the Wild Side*, de *Berlin*, de *Metal Machine Music*, etc.

On s'entend là-dessus: Lou Reed a gagné ses épaulettes, maluron malurette. Quoi qu'il fasse, on veut entendre, on veut voir: de l'estampillé Lou Reed, ça ne peut pas être rien, et c'est souvent quelque chose. Tout ce qu'il touche est potentiellement

événementiel. S'il photographie, hop! Exposition. S'il filme, hop! Programmé dans les festivals. Lorsqu'il se pointe quelque part, on accourt. Lou Reed, mazette! Qu'il soit chiant de sa personne, c'est normal, c'est même requis. *Rock'n'roll attitude*. Qu'il sabote les entrevues qu'il daigne accorder, hache menu le chroniqueur envoyé au casse-pipe — le collègue Jean-Christophe Laurence lundi dans *La Presse*, Alain Brunet de la même *Presse* il y a longtemps, je me souviens encore du papier —, c'est obligé, gravé sur les tables de sa loi: antipathique tu seras, irascible tu demeureras, intraitable tu te montreras. Pas le choix: s'il était autre que farouchement fidèle au personnage du créateur-qui-n'a-pas-temps-à-perdre-avec-ces-qui-ne-comprennent-rien, une brèche s'ouvrirait, le doute s'immiscerait, et il se trouverait des gens pour se demander si tout ce que fait Lou Reed est digne d'intérêt. Ce film, *Red Shirley*, par exemple.

Lundi à la Cinémathèque québécoise, la file des détenteurs de billets était longue, les



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Lou Reed était à Montréal lundi dernier pour présenter son premier film, un court-métrage documentaire intitulé *Red Shirley*.

gens chérissaient leur chance: non seulement ils allaient assister à la projection de *Red Shirley*, mais Lou Reed lui-même serait sur place en compagnie de son coréalisateur (le photographe Ralph Gibson), et une discussion d'après-projection était prévue. À 15 minutes de l'événement, un responsable intervient: il y aura du retard, au moins une heure, désolé,

M. Lou Reed est encore au restaurant. Allez savoir pourquoi, j'ai eu un coup de sang, une sorte de rage au volant sans volant: ah non! Marre de Lou Reed. Marre de la *rock'n'roll attitude*. J'ai eu péle-mêle en tête les papiers de Laurence et Brunet, et tout le show de Reed au FIJM l'été dernier avec John Zorn et Laurie Anderson, où le saligaud a passé son temps à bidouiller

avec son ampli et invectiver les spectateurs qui réclamaient *Walk on the Wild Side*, et je me suis rebiffé. Pris la porte. *Fuck you*, Lou Reed.

Fichtre foutre non, Lou Reed. D'autant que je venais de me repasser pour la deuxième fois l'exemplaire de *Red Shirley* fournie par les RIDM, et le même constat s'imposait: beau sujet, travail bâclé, énervante présence à l'écran de Lou Reed. Fascinante elle l'est, cette *Red Shirley* née Shulamit Rabinowitz, quasi centenaire au moment du film tourné dans son petit appartement new-yorkais en 2009: elle a tout le XX<sup>e</sup> siècle dans le regard, dans la tête, dans les bribes de récit que lui soutire maladroitement cousin Lou, qui n'est pas plus doué pour l'interview que moi pour le hachis parmentier. Oui, *Red Shirley* est la cousine de Lou Reed, et c'est tout le problème. Véritable José-Lito Michaud version rockstar, incapable de s'effacer du plan, Lou Reed répète tout le temps ce que dit *Red Shirley* même si la vive vieille dame sait se faire comprendre, et le faux jeton réagit constamment comme s'il

était ébahi d'apprendre ce que, de toute évidence, il sait déjà. Agacement accentué par un cinéma-vérité malhabile, où la caméra s'accroche dans ses *travelings* et multiplie les ajustements focaux.

La truculence de *Red Shirley* sauve les meubles — «*Le Canada était trop provincial pour moi*», offre-t-elle en explication de son passage illégal aux États-Unis à la fin des années 1920 —, mais les occasions d'approfondissement, nombreuses, ne sont jamais saisies. Paresse de l'intéressé plus intéressé par ses gros plans que par cette femme au destin exceptionnel. À la fin, il y a usurpation: Lou Reed fait son Lou Reed, et pour Lou Reed, il n'y a rien de plus intéressant que Lou Reed en train de tourner le premier film de Lou Reed. Opinion que je ne partage pas. *Take a walk*, rockstar de mes deux.

Le Devoir

### RED SHIRLEY

Un film de Lou Reed et Ralph Gibson, présenté à la Grande Bibliothèque ce dimanche, à 14h.

## VITRINE DU DISQUE

Extrait sonore: [ledevoir.com/culture/musique](http://ledevoir.com/culture/musique)

Jeunes musiciens du monde

## Artistes et organisateurs à l'unisson

YVES BERNARD

Au fil des ans, l'engouement des artistes ne se dément pas et pour la neuvième année, ils sont de retour ce soir au Club Soda pour contribuer au financement des quatre écoles de musique mises en place en Inde et au Québec par les Jeunes musiciens du monde (JMM).

L'éclatant Papagroove agit à titre de *house band* et partage la scène avec Pascale Picard, les Lost Fingers, Loco Locass, Stefie Shock, Yves Lambert, Jorane, Samian, Antoine Gratton, Socalled, Alex Nevsky, Alexandre Bélliard, Eloi Painchaud, Chantal Archambault, Wesli, DJ Stéphane Cocke et Griv'n brass, de même que des élèves des écoles de Montréal et de Kitchisakik, une communauté ancipane de 400 habitants en Abitibi-Témiscamingue.

Un *happening* qui devrait se prolonger jusqu'au dernier mètre, car plus qu'un concert officiel, la soirée permet un partage de rencontres spontanées entre musiciens qui ne sont pas tenus d'interpréter leur propre répertoire. Certains sont devenus des habitués, comme le porte-parole Yann Perreau, qui est également de la fête. Il y collabore depuis 2005 et s'est même arrêté une semaine à l'école Kalkeri Sangeet Vidyalaya lors de son voyage en Inde en 2008.

«*Quand tu arrives là, tu vois que l'organisation est sérieuse. Tu te lèves à 6h30 et tu entends les sitars, les tablas et les petites voix s'accorder. C'est fou comment c'est beau. Ils font un peu de musique avant les cours académiques, puis ça recommence en après-midi avec les cours de chant, d'harmonium et de violon. Ça te donne une belle leçon d'humilité. Ils sont vraiment*

*dans une jungle avec peu de ressources, sans eau courante ni électricité, à part une génératrice pour les bureaux. J'ai aussi eu la chance de faire une de mes chansons avec eux. C'est beaucoup d'énergie que tu reçois de la part des jeunes.*»

L'école indienne offre des cours reconnus par l'État du Karnataka. Il y a trois ans, 100 jeunes y recevaient une formation scolaire complète. Cette année, 160 y sont inscrits. «*Au bout de huit ans, on arrive à un projet mature*, affirme Mathieu Fortier de JMM. *On commence à recevoir des appuis financiers de la part de fondations indiennes très prestigieuses. Cette année, on a même reçu Raoul Gandhi. Il a déclaré aux médias qu'il rêvait de venir depuis un bon bout de temps. Cela nous a donné un gros coup de pub. Nous travaillons aussi à développer un programme pédagogique qui pourrait s'adapter à d'autres disciplines comme le sport-études ou le théâtre-études.*»

Les projets ne manquent pas: 80 jeunes à l'école de Québec, presque autant à celle de Montréal, et 50 élèves à Kitchisakik. «*Cette école suscite beaucoup d'espoir. D'autres communautés autochtones nous ont approchés pour démarrer le même genre d'activités*», relate Blaise Fortier, le frangin de Mathieu. Des initiatives semblables pourraient également voir le jour à Sherbrooke, au Saguenay, au Mali et au Brésil. À l'unisson, tout comme les artistes présents ce soir.

Collaborateur du Devoir

■ Au Club Soda, ce soir à 20h. Renseignements: ☎ 514 286-1010, [www.jeunesmusiciensdumonde.org](http://www.jeunesmusiciensdumonde.org)



JEUNES MUSICIENS DU MONDE

Yann Perreau a passé une semaine à l'école Kalkeri Sangeet Vidyalaya lors de son voyage en Inde en 2008.

### CLASSIQUE



#### PAGANINI

24 Caprices. Julia Fischer. Decca 478 2274. Paganini pour violon et piano. Philippe Quint, Dmitri Cogan. Naxos 8.570 703.

Combien de versions des *Caprices* de Paganini peut posséder le discophile moyen? Les 24 morceaux de funambulisme musical intéressent-ils vraiment les mélomanes non violonistes? Après la parution de cinq versions nouvelles en 2009, voici la star Julia Fischer. La violoniste allemande est au rendez-vous et en décadu physiquement avec les œuvres, triomphant du *mano a mano* telle une championne olympique. Le problème est que cette performance éblouissante est documentée par une prise de son agressive, qui durcit et métallise les aigus. Notre choix reste donc, et de loin, James Ehnes dans sa seconde version parue en 2009 chez Onyx: il y a plus de musique et le son est plus beau. L'idée de Philippe Quint de proposer les arrangements de la musique de Paganini par Kreisler est excellente. Le son est aussi envahissant, mais la parution plus utile.

Christophe Huss

### ARCHIVES



#### THE PROMISE - DISC 1

Bruce Springsteen  
Columbia - Sony

Le contexte: après *Born To Run*, bombardé rockstar, Bruce prend son temps. Gros souliers à chauffer. Alors le boss boss. Écrit, enregistré avec le E Street Band. Des tas de chansons. Une quarantaine. De quoi sortir quatre albums. En décade un seul, le bon: *Darkness on the Edge of Town*. Et les autres chansons? Certaines iront aux copains (*Talk to Me*), d'autres attendront le coffret *Tracks*. Mais voilà qu'à l'occasion de la réédition de *Darkness* en coffret grand luxe — trois CD, trois DVD — paraît *The Promise*: 21 inédites des sessions de 1977-1978, et une de plus, cachée à la fin: *The Way*. J'écoute ça dans l'auto depuis une semaine et l'expérience est extraordinaire: le chaînon manquant, rien de moins. Le chemin qui mène de *Born to Run* à *Darkness*. Bruce qui cherche ses repères. Qui appelle ses années 1960 à la rescousse: les Ronettes dans *Gotta Get That Feeling*, le Bobby Fuller Four dans *Outside Looking In*, etc. Suite au disque 2.

Sylvain Cormier

### CLASSIQUE



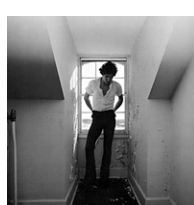
#### MENDELSSOHN

Concerto pour violon n° 2. James Ehnes, Philharmonia Orchestra, Vladimir Ashkenazy. Onyx 4060.

James Ehnes, le charme fait violon, enregistre le fameux *Opus 64* de Mendelssohn, et il le fait avec ce fin rayonnement sonore qui est le sien, avec sa sincérité musicale aussi, qui irradie dans un Andante optimal. Ehnes ne marginalise évidemment pas tous les autres grands, de Heifetz à Milstein, mais il donne à tous ses admirateurs le Mendelssohn élégant et heureux qu'ils attendaient. La plus grande originalité du CD est le couplage avec l'Octouor, enregistré en juillet 2010 par les Musiciens de la Seattle Chamber Music Society, rassemblés autour d'Ehnes. On y trouve aussi bien Andrew Wan, le jeune *Konzertmeister* de l'OSM que Cynthia Phelps, altiste solo du Philharmonique de New York. C'est une version pastorale et détendue, beaucoup moins «physique» que celle des quatuors Kocian et Prazak chez Praga, mais avec un sens très ludique dont témoigne le brillant Presto final.

C. H.

### ARCHIVES



#### THE PROMISE - DISC 2

Bruce Springsteen  
Columbia - Sony

Bruce, après *Born to Run*, tâtonne dans le noir et s'offre des récrés de clarté. Se réfugie dans son rock'n'roll (*Ain't Good Enough for Me* façon *bar band*, *It's a Shame* manière Rolling Stones/Stax), se complait dans son obsession du son Spector (irrésistible *The Little Things* (*My Baby Does*)). Et puis il se rapproche de ce que sera *Darkness on the Edge of Town*, ajoute des chapitres à ses histoires, prolonge le destin de ses personnages. Les Sonny, Janie et Bobby de *Breakaway* cherchent à se sortir de l'impasse où Bruce les avait laissés. Plus puissamment évocatrice encore, *The Promise*, belle des belles de ce lot d'oubliées, est la continuation fataliste de *Thunder Road*: après les rêves brisés et les promesses trahies, il faut continuer à vivre. Immense chanson, terrible constat. Note: tout n'est pas d'époque. Bruce a complété certains morceaux, réenregistré *Save my Love*. Ça s'entend à peine, tant les chansons resplendissent. Au présent.

S. C.

### TRAD BANTOU



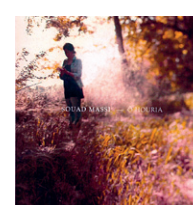
#### MUSENG

Les Jumeaux de Massao  
Feel Time

Porteurs de la tradition de l'Esewe originaire du littoral camerounais, ils puisent dans les cérémonies rituelles, les travaux dans les champs, les adieux et les louanges. Ils causent de la souffrance faite aux femmes et du sens de la vie, mais en s'alimentent aussi des contes et des proverbes. Et musicalement, la trouvaille en vaut la peine. Un mélange de voix aux timbres très riches, un sens du groove même dans le folk subtilement percuté, un esprit de liberté dans les cadences, ils donnent aussi dans le reggae, la musique parfois plus dansante et une sorte d'afro jazz à la basse très enveloppante. Après tout, le Cameroun n'est-il pas le pays des bassistes? Les Jumeaux de Massao s'en imprègnent. Demain, ils partagent la scène avec Ciriac Oloum et le trio de bassistes Frédéric Alarie, Noël Ekwabi et André Manga à la salle de l'Hôtel de Ville de Mont-Royal. Le lendemain, ils se produisent également au Balatou. Deux rendez-vous prometteurs.

Yves Bernard

### CHANSON



#### Ô HOURIA

Souad Massi  
AZ - Universal - DEP

C'est la liberté sans étiquette, la pureté sans innocence, la poésie des mots simples, la parole de la vie dure, même dans la romance. Elle chuchote à *capella*, on ressent Barbara. Elle pleure, on imagine le sang couler. Elle s'attaque à un politicien, on entend une douce claqué de batterie, des accents country et des emportements d'oud. Chanteuse à la voix très pure, elle possède de cette faculté de raconter en bleusant la note, de s'élever et de libérer la plainte en douceur. Mais contrairement à son disque précédent, qui laissait une plus large place aux styles de son Algérie natale, elle opte ici pour quelques chansons en français et un folk pop souvent habillé à la façon de Francis Cabrel et de son pote Michel François, les coréalisateurs de l'album. Si l'ensemble porte comme une douce vague avec des instruments aux touches sensibles, certains arrangements frisent la variété plus convenue. Malgré cela, Souad Massi parvient à émouvoir, comme toujours.

Y. B.

### EN BREF

## Une loi antipiratage adoptée en commission au Sénat américain

Washington — Un projet de loi donnant plus de moyens aux forces de l'ordre pour combattre le piratage en ligne de films, de musique et d'émissions de télévision a été adopté hier à l'unanimité par la commission des affaires judiciaires du Sénat américain. «*Peu de choses sont aussi importantes pour l'avenir de l'économie américaine et la création d'emplois que la protection des droits de propriété intellectuelle*», a fait valoir le président de la commission, le démocrate Patrick Leahy, coauteur du texte. En cas d'adoption définitive, le ministère de la Justice aura les moyens de faire rapidement fermer des sites Internet ou des noms de domaine à l'origine de piratage ou de la vente de biens contrefaits, sur mandat judiciaire. «*Ces sites sont en fait des magasins numériques qui vendent des produits illégaux et parfois dangereux*, a encore fait valoir M. Leahy. *S'ils existaient dans le monde réel, ces magasins seraient immédiatement fermés, et leurs propriétaires arrêtés.*» «*Nous ne pouvons pas excuser ce comportement sous prétexte que cela se passe en ligne et que les propriétaires sont basés à l'étranger*, a-t-il ajouté. *Il faut qu'Internet soit libre, mais pas hors la loi.*» Le texte est soutenu par les milieux de la musique, du cinéma, de la télévision, de la presse et de l'édition, mais il a été critiqué par des organisations qui dénoncent un risque de «*censure d'Internet*». «*Le problème, si les États-Unis développent la censure d'Internet comme cela, c'est que d'autres pays en feront autant en imposant des listes noires et en supprimant des noms de domaines, mais avec des buts moins nobles*», a commenté une porte-parole de l'Association information et des communications (CCIA). — AFP

## Orango de Chostakovitch sera créé à Los Angeles

«*Les Fragments*» de l'opéra satirique *Orango* de Chostakovitch (1932), redécouverts en 2004 et dont *Le Devoir* a révélé l'existence et la reconstitution en mars 2009, seront créés par le Philharmonique de Los Angeles en version semi-scénique en décembre 2011 sous la direction d'Esa Pekkala Salonen. La partition exécutable, reconstituée par le musicologue Gerard McBurney, a une durée de 40 minutes. Le sujet est celui de l'ascension d'un «*biomorphe*», mi-singe, mi-homme à la tête de l'État. On frémit à l'idée que Chostakovitch aurait pu faire aboutir le projet *Orango*. Dans le cadre des purges staliniennes de 1937, le monde aurait sans doute perdu dramaturgiquement l'un des compositeurs majeurs du XX<sup>e</sup> siècle... — *Le Devoir*

# WEEK-END VINS

## Les vins de la semaine

Les vins sont notés de à avec des 1/2.

Le vin gagne à séjourner en carafe.

**LA BELLE AFFAIRE**  
Merlot 9 2009, Barton & Guestier, France (12,95 \$ - 11334786)

Il a ce petit frisson frais et fruité des «primeurs» débarquées chez nous pas plus tard qu'hier, à la différence près qu'il offre trois degrés d'alcool en moins et une pointe de sucres résiduels non fermentés. Un *light* au fruité clair et au coulant facile, tendre et vivant. 1.



**LE PINOT NOIR**  
Margrain 2008, Home Block, Martinborough, Nouvelle-Zélande (30,25 \$ - 10383261)

Le profil aromatique du pinot y est, gagnant sans cesse en intensité, mêlant le vanillé, le grillé et le boisé à un fruité juteux et bien nourri dont la patine veloutée carresse littéralement le palais dans le sens du poil. C'est sec, ample, homogène et chaleureux. 1.



**LA PRIMEUR EN BLANC**  
Riesling 2007, Château des Charmes, Péninsule du Niagara (18,70 \$ - 11035778)

Substantiel, presque puissant en essence, ce riesling sec et bien vivant trace son chemin avec réalisme et autorité, livrant une énergie fruitée peu commune. De la rondeur mais surtout une capacité de s'adapter aux cuisines où abondent les contrastes. 1.



**LA PRIMEUR EN ROUGE**  
Chinon 2009, La Sablette (15,75 \$ - 10946107)

Sans avoir la profondeur du Chinon Théleme 2007 du duo Lorieux (21,30 \$ - 917096 - \*\*\*), 1 (C), que je vous recommande dans la foulée, ce rouge sec et souple du producteur Marcel Martin offre la «glisse» et l'étoffe fruitée nécessaires pour accommoder la terrine de lapin. A bon prix. 1.



**LE VIN PLAISIR**  
Château du Cèdre 2007, Cahors (22,35 \$ - 972463)

Il y a belle lurette, cette rencontre avec Pascal Verhaeghe, chez lui, à Cahors. J'avais été impressionné par le sérieux de l'homme et du vin noir qu'il éclairait de sa passion évidente. La lumière y est toujours, très pure, maîtrisée, magistralement élevée sous bois. Superbe. 2.



# Les Gouttes de Dieu



JEAN AUBRY

Depuis leur parution en 2005, les 21 tomes de la BD japonaise *Les Gouttes de Dieu* (éditions Glénat) racontent l'histoire d'une panoplie de crus, célèbres ou non, à travers une intrigue dont la quarantaine d'éditions à venir ne semble pas vouloir tarir la source. C'est cette thématique qu'embrasse la dernière livraison du *Courrier Vinicole*, dont la date limite de commande pour les produits est fixée au 13 décembre prochain (pour commander: [www.saq.com/courriervinicole](http://www.saq.com/courriervinicole)).

Les auteurs japonais se complaisent-ils pour autant dans le *name-dropping* ou la vénérable tradition d'étiquettes? Pour avoir dégusté 26 des 58 vins proposés au catalogue, je dois admettre une affinité culturelle de palais, pour ne pas dire de phylactères, avec ceux de nos amis bédouins œuvrant au pays du Soleil Levant. Les voici succinctement résumés:

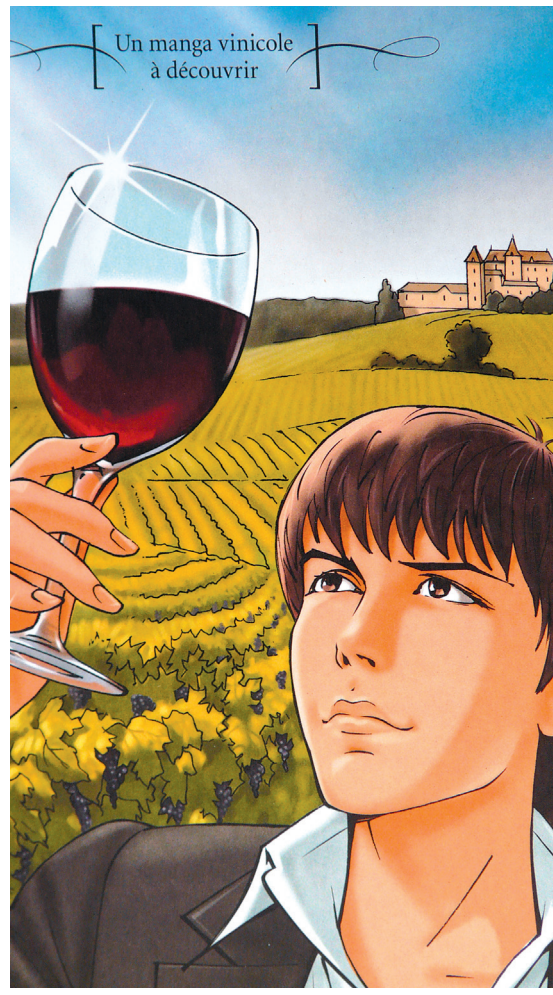
- Gevrey-Chambertin 2008 Vieilles Vignes «Au Corvées», Dom. Guillot (45 \$ - 11372820): gevrey classique, mâche soutenue, fruité net, finale bien résumée. \*\*\*1/2, 2. ©
- Santenay 1er Cru «Clos Tavannes» 2006, La Pousse d'Or (55 \$ - 11369073): ensemble strict mais fourni, tenue et longueur. \*\*\*1/2, 1. ©
- Vosne-Romanée 2007, Gros Frère & Sœur (55 \$ -

11373689): la gloire du pinot! Ouvert et détaillé, très pur et énergique, texturé en profondeur. Féminin. \*\*\*1/2, 2. ©

- Vosne-Romanée 2008 «Les Jachées», Dom. Bizot (115 \$ - 11381953): registre complexe, dense avec ses tanins longs et savoureux. Termine bien serré sur une pointe de cacao. \*\*\*\*, 2. ©
- Vosne-Romanée 1<sup>er</sup> Cru «Clos des Réas» 2005, Dom. Michel Gros (125 \$ - 11369057): du grand pinot, à la fois sérieux, puissant, enrobé et nuancé, doté d'un élevage sophistiqué. De longue garde. \*\*\*\*, 3. ©
- Nuits-Saint-Georges «Les Pruliers» 2005 Dom. Henri Gouges (120 \$ - 11378359): les irréductibles du domaine reconnaîtront ici le caractère rigoureux, économe et minéral du pinot qui exalte le terroir plutôt que le millésime. Laisse dubitatif? \*\*\*
- Poupille 2005, Côtes de Roussillon (25 \$ - 11369065): un beau morceau de fruit noir, avec de l'étoffe et de l'épaisseur, solide à défaut d'être nuancé. Équilibré. \*\*\*, 2. ©
- Château Mont Perat 2008, Premières Côtes de Bordeaux (28 \$ - 11369161): tanins sphériques et pointe lactique, simple mais surtout trop cher. \*\*1/2, 1.
- Château Puygauraud 2006, Côtes de Francs (23 \$ - 11378201): la sobriété dans l'essentiel, voilà Puygauraud. Pureté de fruit et boisé juste, corps et longueur. \*\*\*, 2. ©
- Casamatta 2008, Bibi Graetz, Toscane (20 \$ - 11372441): c'est moderne, svelte, frais et coulant, d'un charme fruité contagieux. \*\*\* 1.
- Bellenda 2007, Contrada de Concenigo, Colli di Conegliano (23 \$ - 11369049): dans l'esprit riche et velouté d'un ripasso, avec toute la vivacité et la vinosité voulues. \*\*\* 2.

- Le Pergole Torte 2007, Toscane (70 \$ - 11372601): grand seigneur! Harmonie parfaite et brillance d'un fruité d'une exquise précision. Stylé, long et profond. Top! \*\*\*\*, 2. ©
- Château St-Cosme Les Deux Albion, Côtes du Rhône (25 \$ - 11369090): fruité primeur immédiat sur un ensemble juteux relevé de tanins mûrs et abondants. \*\*\* 1.
- Château Moulin Haut Laroque 2006, Canon Fronsac (36 \$ - 11369129): excellent calibre, ici, pour un vin de bonne densité, franchement fruité, d'une bouche structurante, charnue et charnelle. Termine longuement sur le minéral. \*\*\*1/2, 2. ©
- Haut-Carles 2001, Fronsac (45 \$ - 11372803): un classique à maturité avec des tanins qui demandent à se fondre sur le gigot. Edifiant, de belle longueur. \*\*\*1/2, 1. ©
- Prestige des Hautes Garrigues 2006, Gigondas (45 \$ - 11380109): trame fruitée riche et opulente sur un ensemble chaud et capiteux, sans être asséchant toutefois. \*\*\* 2. ©
- Château Talbot 2005, St-Julien (100 \$ - 11378480): pas donné, le bonhomme, mais finesse de tanins et suavité de sève, fraîcheur, longueur et harmonie. \*\*\*\* 2. ©
- Paleo Rosso 2005, La Macchiole, Toscane (90 \$ - 11369081): ambitieux et moderne de facture, parfaitement maîtrisé, aux tanins civilisés et abondants, finale longue et minérale. \*\*\*\*, 2. ©
- Marescaio 2005, Barolo, Franco Martinetti (85 \$ - 11369153): précision, mais surtout classe et race indéniables ici, d'un fruité mûr qui ne fait pas défaut. Long. \*\*\*\*, 3. ©

VOIR PAGE B 7: VINS



# AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

## Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

### Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
9054-5328 Québec inc. BAR JOVI 8145, rue Saint-Denis Montréal (Québec) H2P 2G7 Dossier: 207-019	Addition d'autorisation de spectacles sans nuitée dans 1 Bar avec danse existant	8145, rue Saint-Denis (Québec) H2P 2G7
NGUYEN Chantale RESTAURANT LE GOUT DE LA THAILANDE 2003 1345, rue Fleury Est Montréal (Québec) H2C 1R4 Dossier: 249-599	Changement de catégorie de 1 restaurant pour servir	1345, rue Fleury Est (Québec) H2C 1R4
9220-0401 Québec inc. RESTAURANT HABIBI 1172, rue Bishop Montréal (Québec) H3G 2E3 Dossier: 451-807	Addition d'autorisation de spectacles sans nuitée dans 1 Restaurant pour vendre avec danse	1172, rue Bishop Montréal (Québec) H3G 2E3
Centre d'Aide à la Famille CENTRE D'AIDE À LA FAMILLE 2150, rue Rachel Est Montréal (Québec) H2H 1R2 Dossier: 1384-312	1 Club	2150, rue Rachel Est Montréal (Québec) H2H 1R2
Host International of Canada Ltd BOULEVARD RESTAURANT 975, boul. Roméo-Vachon Nord, # 275 Dorval (Québec) H4Y 1H1 Dossier: 2153-211	Changement de catégorie de 1 Restaurant pour vendre à 1 Bar	975, boul. Roméo-Vachon Nord, # 275 Dorval (Québec) H4Y 1H1
7050020 Canada Inc. BRASSERIE LE MANOIR 600, boul. Saint-Jean Pointe-Claire (Québec) H9R 3J9 Dossier: 229-880	Changement de catégorie et ajout d'autorisation de spectacles sans nuitée de 2 Brasseries dont 1 sur terrasse à 2	600, boul. Saint-Jean Pointe-Claire (Québec) H9R 3J9
Hoang Quan Vu & Ngoc Minh Vu (Restaurant Y Lan, s.e.n.c.) RESTAURANT Y LAN 6425, rue Saint-Denis Montréal (Québec) H2S 2R8 Dossier: 304-923	Changement de catégorie de 1 Restaurant pour vendre à 1 Restaurant pour servir	6425, rue Saint-Denis Montréal (Québec) H2S 2R8
JEAN Pierre Buto RESTAURANT CAFÉ DES ILES 1999, boul. Henri-Bourassa Est Montréal (Québec) H2B 1S4 Dossier: 612-176	1 Restaurant pour vendre	1999, boul. Henri-Bourassa Est Montréal (Québec) H2B 1S4

**AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS**  
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

**Avis public**  
**Montréal**

**AVIS PUBLIC EN VERTU DE L'ARTICLE 192 DE L'ANNEXE C DE LA CHARTE DE LA VILLE DE MONTRÉAL**

**2<sup>e</sup> avis**

À sa séance du 13 octobre 2010, le comité exécutif a approuvé la description des immeubles suivants afin que la Ville en devienne propriétaire en vertu de l'article 192 de l'annexe C de la Charte de la Ville de Montréal:

La rue constituée du lot 1 998 946 du cadastre du Québec, située dans le quadrilatère formé du boulevard Henri-Bourassa Est, des rues Louis-Maheut, Basile-Routhier et l'avenue Millen. Les propriétaires des immeubles expropriés en vertu de cet article peuvent réclamer une indemnité de la Ville. À défaut d'entente, l'indemnité est fixée par le Tribunal administratif du Québec à la demande des propriétaires ou de la Ville, et les articles 58 à 68 de la Loi sur l'expropriation (L.R.Q., chapitre E-24) s'appliquent, compte tenu des adaptations nécessaires. Cet avis est le deuxième de trois que la Ville est tenue de publier. Montréal, le 19 novembre 2010

Le greffier de la Ville, M<sup>re</sup> Yves Saindon

**Avis public**  
**Anjou Montréal**

**EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUS-SIGNÉE, secrétaire de l'arrondissement d'Anjou :**

Que, lors de sa séance qui aura lieu le 7 décembre 2010, à 19 h, à la mairie de l'arrondissement située au 7701 du boulevard Louis-H.-La Fontaine, le conseil d'arrondissement statuera sur les demandes de dérogations mineures suivantes et tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à ces demandes :

- 1) Dérogations mineures au règlement numéro RCA 40 sur le zonage pour le bâtiment résidentiel existant situé au 7830 de l'avenue Curé-Clermont, dans le secteur de zone H-431, comme suit :
  - autoriser la marge latérale est de 2,06 mètres, alors que ledit règlement exige une marge latérale de 2,15 mètres;
  - autoriser l'installation d'une thermopompe dans la cour latérale est, à 1,12 mètre de la ligne latérale, alors que ledit règlement exige une distance minimale de 1,30 mètre.
- 2) Dérogation mineure au règlement numéro RCA 40 sur le zonage pour autoriser au 7225 du boulevard des Galeries-d'Anjou, sur le lot numéro 1 005 124 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, dans le secteur de zone C-505, la construction d'un bâtiment commercial (restaurant et micro-brasserie) avec une marge latérale sud de 3,3 mètres, alors que ledit règlement exige une marge minimale de 6 mètres. Donné à Montréal, arrondissement d'Anjou, le 19 novembre 2010

Marie-Thérèse Stephen  
Directrice des Affaires publiques et du Greffe  
Secrétaire d'arrondissement

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO : 500-22-175795-106 COUR DU QUÉBEC PRÉSENT GREFFIER ADJOINT COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL Partie DEMANDERESSE e. JEAN-FRANÇOIS GAGNÉ ET DANY TURPIN Parties DÉFENDEUSES ASSIGNATION ORDRE est donné à DANY TURPIN de comparaitre au greffe de cette Cour situé au 1, RUE NOTRE-DAME EST, MONTRÉAL, dans les trente (30) jours de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR. Si la partie défenderesse comparait, la requête introductive d'instance sera présentée devant le tribunal le 12 JANVIER 2011, à 9H00, en salle 2.06, au Palais de justice de Montréal. Une copie de la présente REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE, AVIS AU DÉFENDEUR, LISTE DE PIÈCES ET PIÈCES P1 À P6 a été remise au greffe à l'intention de DANY TURPIN. Lieu : Montréal Date : 17 novembre 2010 MARTINE BOUCHARD GREFFIERE ADJOINT

**AL ABERBACK LAPOINTE & ASSOCIÉS INC.**  
Syndics de faillite et gestionnaires 1080, Côte du Beaver Hall Bureau 1810 Montréal (Qc) H2Z 1S8 Tél. : (514) 395-0570 Téléc. : (514) 395-0571 www.aberbacklapointe.com

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de : **PIERRE SOUCY**

AVIS est par la présente donné que la faillite de **PIERRE SOUCY**, demeurant au 3740, Croissant des Carvers, Brossard QC, est survenue le 12 novembre 2010, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 25 novembre 2010, à 10h30 au bureau du syndic situé au 1080, Côte du Beaver Hall, suite 1810, Montréal QC.

**DATE le 15 novembre 2010, à Montréal.**

Sylvain Lapointe, CA, CMA, CRP Syndic désigné

Affiliée à Martin & Associés, Gestionnaires

Association québécoise des troubles d'apprentissage

J'apprends différemment parce que j'ai de la difficulté...  
www.aqeta.qc.ca

**AVIS D'INVENTAIRE**  
Soyez avisé que l'inventaire des biens de la Succession Sébastien Côté, décédé le 11 août 2010, a été dressé et peut être consulté au 35, rue Beauséjour, Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, (Québec), G3N 2H9. Marie-Eve Pouliot, liquidateur

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO : 500-17-061431-105 COUR SUPÉRIEURE BANQUE ROYALE DU CANADA** Partie demanderesse c. LULIANA TODERITA BEJAN ET MIRCEA BEJAN Partie défenderesse **PAR ORDRE DU TRIBUNAL :** La partie défenderesse, est, par les présentes, requise de comparaitre, dans un délai de trente (30) jours de cette publication ou par l'entremise de ses procureurs. Une copie de la REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE présentée en date du 7 janvier 2011, à 9 h 00 en la salle 2.16 et de L'AVIS À LA PARTIE DÉFENDEUSE a été laissée au greffe de la Cour Supérieure, du district de Montréal, à son intention. De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la partie demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite. **VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.**

MONTRÉAL, le 12 novembre 2010  
MARTINE BOUCHARD GREFFIERE ADJOINTE

**Clôture d'inventaire :**  
Suite au décès de feu Jean-Claude BOHRER survenu à La-Salle le 29 mai 2010, un inventaire des biens de sa succession a été exécuté par le liquidateur testamentaire, Jean-Sébastien Bohrer-Lejour, suivant acte reçu devant Me Mario Martine, Notaire, en date du 15 novembre 2010 sous le numéro 16.960 des minutes de son répertoire. Cet inventaire peut être consulté par toute personne ayant un intérêt suffisant en s'adressant à l'étude dudit Notaire sise au 5374 de la rue Bannantyne à Verdun (Québec) H4H 1H8. Le notaire peut être rejoint par téléphone au (514) 766-8528 ou par télécopieur au (514) 766-3624

**PHARMACIE SOPHIE LAROCHE INC. AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

Avis est par les présentes donné que la compagnie PHARMACIE SOPHIE LAROCHE INC., demanderà au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec). Le siège de la compagnie est situé à MONTRÉAL, province de Québec. Montréal, le 17 novembre 2010. Les conseillers juridiques de la compagnie, MILLER THOMSON POUILLIOT, SENCIEL, AVOCATS

**AVIS DE**  
**CLÔTURE D'INVENTAIRE AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ** qu'à la suite du décès de Dame Ida Krish, de son vivant retraitée, et résidant au numéro 167 Chemin Long-Sault, St-André D'Argenteuil, Province de Québec, J0V 1X0, survenu le 15 août 2001, un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidateurs successoraux, Monsieur Peter Neumann et Christina Sacher, le 16 novembre 2010, devant Sylvie Léveillé, notaire, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Sylvie Léveillé, notaire, sise au 183, rue St-Eustache, St-Eustache, Qc. Donné le 17 novembre 2010, Par les liquidateurs Peter NEUMANN Christina SACHER

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TERREBONNE COUR SUPÉRIEURE No 700-05-015894-102 ET GST-3911-10 SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC Partie demanderesse BACHIR CHAMAS Partie défenderesse PRENEZ AVIS que le 01/12/2010 à 11:00 AU 660, CHEMIN DES TREMBLES PIEDMONT seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de BACHIR CHAMAS, saisis en cette cause, soit: CELLIER, COFFRE EN BOIS, ECRAN PROJECTEUR, PIANO, PORTABLE, OUTILS, ETC. CONDITIONS: ARGENT QU CHEQUE VISE JEAN-SEBASTIEN PHILIPPE HUISSIER DE L'ETUDE PHILIPPE & ASSOCIÉS HUISSIERS DE JUSTICE 165, DU MOULIN ST-EUSTACHE QUÉBEC J7R 2P5 TEL 450-481-7575

**AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES HEURES DE TOMBÉE**

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

**Publications du lundi:**  
Réservations avant 12 h 00 le vendredi

**Publications du mardi:**  
Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340

Sur Internet : [www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics](http://www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics)  
[www.ledevoir.com/services-et-annonces/appeles-d-offres](http://www.ledevoir.com/services-et-annonces/appeles-d-offres)  
Courriel : [avisdev@ledevoir.com](mailto:avisdev@ledevoir.com)

**AQETA**  
Association québécoise des troubles d'apprentissage

moi aussi J'AI DES PROJETS

Le droit d'apprendre depuis 1966  
[aqeta.qc.ca](http://aqeta.qc.ca)

# WEEK-END RESTOS

## Les bonnes fourchettes du mois



### RESTAURANT ZEN

966, boulevard René-Lévesque O. Québec, ☎ 418 687-8936

Ce restaurant sans alcool est unique. On y sert une cuisine végétarienne asiatique raffinée dans un authentique esprit zen. Légumes, tofu, riz, nouilles et vermicelles de riz sont à l'honneur. Aussi: jus santé, cafés sélectionnés et un grand choix de thés. Sur réservation, on peut participer en petit groupe à une apaisante cérémonie chinoise du thé, d'une durée d'environ une heure.

### NIHON SUSHI

1971, rue de Bergerville, Sillery ☎ 418 687-2229

Selon des connaisseurs, c'est l'une des meilleures adresses pour les sushis à Québec. Déménagé depuis juillet, on peut y déguster dans une agréable salle à manger les makis, temakis, tatakis, tartares, légumes ou crevettes tempura, rouleaux de printemps, soupe miso, poulet du général Tao ou porc au caramel. Les plus exigeants lorgneront du côté des assiettes gastronomiques.

### AU PORT DE LA GOULETTE

1201, 3<sup>e</sup> Avenue, Québec ☎ 418 524-7070

Situé sur la principale rue commerçante du quartier Limoilou, dans un secteur de plus en plus animé et invitant, ce restaurant tunisien sans prétention sert une excellente cuisine maghrébine: couscous, tajine, kefta, merguez, shish taouk, brik, humus, salade tunisienne, baklava, bouza, thé à la menthe et vin de Tunisie. Une table différente à découvrir dans un quartier qui se transforme.

### LA TAVERNA

821, rue Scott, Québec ☎ 418 977-9933

Les amateurs d'authentique cuisine grecque sont bien servis par ce nouveau restaurant dans le quartier Saint-Jean-Baptiste. Des épices aux alcools en passant par les viandes, les fromages, les légumes, les huiles et les olives, toutes les saveurs de cette antique culture méditerranéenne sont au rendez-vous, dans une ambiance chaleureuse.

# Chez-soi La Chine, pour la qualité et l'ambiance familiale

Martin Fournier

Québec — En l'absence de quartier chinois à Québec, le restaurant Chez-soi La Chine retient l'attention depuis quelque temps pour l'authenticité et la qualité de sa cuisine. Un déménagement forcé l'ayant tenu fermé pendant plusieurs mois, sa réouverture au cœur du quartier latin, en mai dernier, a coïncidé avec une amélioration sensible de la salle à manger qui est maintenant pimpante, invitante et chaleureuse.

Chez-soi La Chine ne fait pas dans la gastronomie. Des amis chinois me disaient qu'on y mange bien quand on a envie d'une nourriture de tous les jours, et il est vrai que ce restaurant possède un caractère familial: ambiance décontractée, prix abordables, mets savoureux présentés simplement. Le propriétaire y assume habituellement seul le service aux tables, pendant que son épouse prépare la nourriture en cuisine. On s'y sent facilement chez soi... quoique transporté quelque part en Chine, avec décoration et musique appropriées.

### Une belle variété

Le menu présente une belle variété. Soupe aigre et piquante, asperges et crabe, ou won-ton. Des entrées de scampis ou de cuisses de grenouille à l'ail, wonton frits, shao-mai (bouchées de porc), xia-long-bao (bouchées de porc et ciboulette à la vapeur) ou guo-tie (dumpling au porc à la vapeur). En plats principaux, un choix de poulet sauté aux divers légumes frais, aux ananas, à la mode gong-bao (légumes et arachides), croustillant à la mode Sichuan (épice), à la sauce aux fèves germées ou à la sauce aigre-douce à la flambée.

Le canard laqué est à l'honneur, à la sauce orange, aux cinq parfums, au sha-cha à la flambée (épice) ou pékinois — si on a pris soin de le commander à l'avance. Le porc gu-lao-rou (pané avec sauce aigre-douce) est aussi offert, ou le porc sauce yu-xiang (épice et vinaigré).

On sert aussi du bœuf aux oignons, aux fèves noires, aux légumes et champignons. Si vous hésitez, optez pour une marmite chinoise comprenant porc, bœuf, poulet, canard, crevettes

et légumes. On apprête aussi de diverses façons du calmar, des pétoncles, des crevettes et des fruits de mer, ainsi que des plats de riz et des plats de nouilles.

Mis en appétit par les odeurs qui circulent autour de nous, la consultation du menu nous met l'eau à la bouche. Sans compter que nous dégustons déjà notre vin espagnol (il s'agit d'un restaurant «Apportez votre vin»), en attendant que les Chinois s'y mettent à leur tour!

Le choix étant fait (à la carte au lieu des tables d'hôte, pour goûter davantage de mets), nous attendons notre tour d'être servis. Bientôt, ma compagne est ravie de goûter à sa soupe aigre et piquante dont le bouillon de canard concentré et savoureux lui plaît particulièrement. Une touche de sauce soya, de piment fort et de sucre relève cette riche soupe aux carottes râpées et oignons. Tout le contraire de ma délicate soupe aux asperges et crabe... fort discrète en ces deux ingrédients mais dont la saveur fine et équilibrée s'impose progressivement pour se révéler fort agréable au final.

Puis mes bouchées de crevettes à la vapeur (xia-jiao) s'avèrent un vrai délice! Très délicates, elles sont servies sur un mince lit de chou. Le fin mariage de pâte, de crevettes et de chou me paraît spécialement harmonieux, presque apaisant. Je préfère d'ailleurs savourer ces moelleuses bouchées au naturel, sans la sauce vinaigrée proposée en accompagnement.

### Le canard enchanteur

Pendant ce temps, mon amie se régale de hors-d'œuvre variés: won-ton frit, rouleau de printemps frit au porc assaisonné des cinq parfums chinois et ailes de poulet façon shanghaïenne, qui sont étonnamment viandeuses, pas grasses du tout et délicieuses. Le tout accompagné d'une légère sauce aigre-douce à l'orange, carotte et oignon, bien supérieure aux habituelles sauces asiatiques fourre-tout.

Prochaine étape: le canard laqué aux champignons m'enchante! Il s'agit d'un demi-canard grillé, découpé en morceaux et servi dans une sauce brune légèrement sucrée, avec carottes, oignons, brocolis, pois mange-tout et une grande quan-



PHOTOS MARTIN FOURNIER

En l'absence de quartier chinois à Québec, le restaurant Chez-soi La Chine retient l'attention depuis quelque temps pour l'authenticité de sa cuisine.

tité de champignons chinois dodus et goûteux. Ma complice se régale de ses crevettes à la sauce maison (légèrement sucrée, à base de tomates) servies avec les mêmes légumes, sauf les poivrons remplaçant les oignons.

### En vrac

Ces deux plats principaux sont présentés de la même façon: en vrac, pourrait-on dire, dans une assiette de service dont nous transférons nous-mêmes le contenu dans notre assiette préchauffée. Un bol de riz à la vapeur les accompagne. Les crevettes juteuses et savoureuses s'entortillent légèrement sur elles-mêmes comme d'amusantes toupies. Le canard tendre et succulent est cuit à point, avec quelques sections grillées qui croustillent sous la dent.

Ces deux plats soutenant, nous reconfortent. On les dégus-

te pour leur bon goût et pour le plaisir de nous rassasier, sans retenue. Je croyais d'abord ne pas pouvoir finir ma portion mais j'y suis arrivé sans mal. Ma complice ne laisse aussi que quelques bouchées de légumes, elle qui n'a pourtant rien d'une glotonne.

Au terme de ce repas satisfaisant et agréable, nous nous sentons très bien, repus sans excès, ravis sans regret, et d'excellente humeur. Un bol de thé au jasmin servi avec des biscuits chinois met le point final.

Aux tables voisines, nous avons parfois observé l'arrivée de curieux plats flambés qui, à vrai dire, n'étaient pas vraiment «flambés», puisqu'aucune flamme ne s'en dégageait. Il faudrait plutôt parler de «geysers de vapeur» provoqués par le contact du liquide «à flamber» et de la plaque de fonte brûlante sur laquelle les mets sont déposés.

Les habitués des quartiers chinois de Montréal ou de Toronto ne retrouveront peut-être pas ici une aussi grande authenticité que dans ces lieux remarquablement chinois. Mais de tous les restaurants asiatiques de Québec, ainsi que parmi tous les restaurants à prix intermédiaire de la capitale, Chez-soi La Chine est certainement l'un des meilleurs.

- Plus: la qualité et la variété des mets servis, à prix abordable.
- Moins: le service lent quand le restaurant est bondé.
- Note repas, avec taxes: 65 \$.
- Restaurant Chez-Soi La Chine, 27, rue Sainte-Angele, Québec, ☎ 418 523-885.8

Collaborateur du Devoir

www.guide-aubry.com

## Sudoku par Fabien Savary

		3						7	8
		8	4		1			9	
		9		2		8			
3						7			5
	5		6		8				
					4			2	
			7					1	
6		1							9

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1624

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

### Solution du dernier numéro

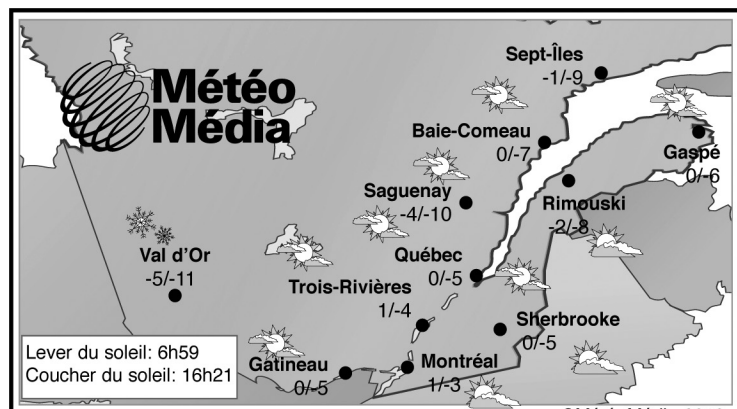
4	6	2	1	9	5	8	3	7	6
8	3	5	2	4	7	9	1	1	1
9	1	7	3	6	8	2	4	5	5
2	5	4	8	3	6	1	7	9	9
6	9	3	7	1	4	5	2	8	8
1	7	8	9	5	2	3	6	4	4
5	4	9	6	2	1	7	8	3	3
7	2	6	5	8	3	4	9	1	1
3	8	1	4	7	9	6	5	2	2

1623

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary. En exclusivité sur le site des Mordus.

www.les-mordus.com



Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Var -13/-19	Nei -10/-18	Londres	Sol 7/4	Sol 6/5
Moncton	Var 0/-7	Nei 1/6	Los Angeles	Nua 17/12	Plu 17/11
Saint-Jean	Sol 1/-5	Mel 3/5	Mexico	Sol 21/6	Sol 23/6
Toronto	Var 5/2	Sol 8/1	New York	Sol 9/5	Sol 12/2
Vancouver	Mel 4/0	Sol 4/3	Paris	Var 9/6	Nua 9/4
Winnipeg	Nei -6/-20	Var -6/-10	Tokyo	Var 13/10	Sol 13/11

Montréal	Ce soir	Demain	Dimanche	Lundi
Aujourd'hui	-3	6/4	2/1	10/3
1	Averses de pluie ou de neige, pdp 30%.	Averses de neige fondante, pdp 40%.	Ciel variable.	Faible pluie, pdp 70%.
Québec	Ce soir	Demain	Dimanche	Lundi
Aujourd'hui	-5	4/-7	-1/-3	5/-1
0	Faible neige, pdp 20%.	Quelques flocons, pdp 80%.	Ciel variable.	Averses de pluie ou de neige, pdp 70%.
Gatineau	Ce soir	Demain	Dimanche	Lundi
Aujourd'hui	-5	4/-6	1/-1	10/1
0	Averses de pluie ou de neige, pdp 20%.	Averses de neige fondante, pdp 40%.	Quelques flocons, pdp 60%.	Averses, pdp 70%.

C'EST COMME AVOIR UN MÉTÉOROLOGUE DANS VOTRE POCHE.

Obtenez la météo pour emporter avec [meteomedia.com](http://meteomedia.com)



## MOTS CROISÉS

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

### HORIZONTALEMENT

- Jardinière - Pronom personnel.
- Fiel - Parlement de l'État d'Israël.
- Quiétude - Plante oléagineuse.
- Se dit en partant - Bourricot.
- Habiter - Dans le biberon.
- Balle de service - Divisé - Ancienne arme défensive.
- Arrivé au monde - Personne médisante.
- Indication du jour, du mois et de l'année - Règle - Gros coussin.
- Triste - Combat singulier.
- Frédéric Chopin - Explosif puissant.
- Frustrés - Rayée sur un registre.
- Viscère abdominal - Emblème de royauté.

### VERTICALEMENT

- État des États-Unis, sur l'Atlantique - Habitude.
- Conscience morale - Néo-Zélandais.

- Aligoté - Invitation à boire.
- Rongé lentement - Qui présente des filons.
- Alouette d'Afrique - Grande glaciation.
- D'accord - Choisis.
- Offensée par des paroles blessantes - Classement.
- Venue au monde - Mélange gazeux - Un des apôtres de Jésus.
- Terme de football - Dopant.
- Équilibre de la personnalité - Pelle.
- Note de service - Condiment aigre-doux.
- Couché - Noël et le jour de l'An.

1	PHILIPPINES
2	AUGE RAVAGES
3	NEUTRE RIENT
4	ARA ESPERE A
5	M NET L ANON
6	AVEMARIA NID
7	I ORE ETES
8	GRANDMERE IL
9	EGIDE GENEVE
10	NTIGERIA ALES
11	ELUS TRINITE
12	SES VEDETTES

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

## WEEK-END NATURE



ARCHIVES REUTERS

## Un abus de pouvoir législatif?

LOUIS-GILLES  
FRANCOEUR

**S**elon le Centre québécois du droit de l'environnement (CQDE), un organisme que Québec voudrait bien voir crever en lui refusant les subventions pourtant promises par le Parti libéral du Québec, le projet de loi 121 sur le «développement durable» des pollutions sonore, olfactive et chimique attribuables à l'industrie de la motoneige pourrait bien s'avérer, en fin de compte, un «abus de pouvoir législatif» ouvrant la porte à un important test juridique.

Ce point de vue des spécialistes du droit environnemental œuvrant au CQDE, pour la plupart bénévolement, soulève des questions majeures.

En suspendant le droit des citoyens de poursuivre les clubs et les MRC qui utilisent ou tolèrent des sentiers à l'origine de «nuisances anormales», le gouvernement Charest «s'accommode plutôt facilement» de la suspension des droits civils de ses citoyens au bénéfice de prétendues retombées économiques.

Avec ce projet de loi, la suspension de droits civils des riverains de sentiers de véhicules hors route (VHR) adoptée en 2004 à titre de mesure «temporaire» va finalement durer au moins 13 ans. Mais, notent les procureurs environnementaux, cette suspension de droits pourrait durer encore plus longtemps, car selon le rapport de la Commission sur les transports, si la médiation entre clubs et victimes de leurs activités donne de bons résultats, «l'immunité serait levée». On comprend,

disent-ils, que dans le cas contraire, la mesure temporaire pourrait devenir permanente, un aveu implicite que les mesures d'atténuation des nuisances prévues par Québec ne régleront rien.

Le CQDE démontre que le projet de loi contrevient à 5 des 16 principes de la Loi sur le développement durable du même gouvernement: le 121 contrevient, à son avis, au droit à la santé et à la qualité de vie, aux principes d'équité et de solidarité sociale, de protection de l'environnement, de prévention et à la règle du pollueur-payeur.

Mais surtout, indiquent les procureurs environnementaux, cette suspension de droits civils porte atteinte au respect de la propriété privée, garanti par la charte québécoise et le Code civil. Dans sa dernière version de 1994, le ministre de la Justice de l'époque définissait le droit à la propriété comme «le droit le plus absolu» du code.

Mais il y a pire, car cette suspension du droit de poursuivre les auteurs de nuisances anormales va à l'encontre d'un verdict de la Cour suprême, qui a reconnu au gouvernement le droit de suspendre le droit de propriété, mais au nom de l'intérêt public et de la protection de l'environnement. Pas pour détériorer ce même environnement! Même le droit d'expropriation, a reconnu le plus haut tribunal, ne peut être utilisé que pour une «cause d'utilité publique et moyennant juste et préalable indemnité», des compensations que Québec n'ose pas imposer à une industrie censée générer des millions en retombées économiques.

Le CQDE dénonce aussi l'inclusion dans la loi d'un mécanisme de médiation et d'arbitrage des différends. D'une part, expliquent les procureurs environnementaux, ce mécanisme est inutile car il y a 10 ans que les «conférences à l'amiable» ont été instituées par la Cour supérieure. Mais l'essentiel du problème, ajoutent-ils, vient du fait qu'aucune médiation n'est possible quand une

partie est clouée au plancher parce que ses droits ont été suspendus: «Le succès d'une médiation», indique le mémoire du CQDE, repose en partie sur la crainte qu'une partie peut avoir de voir l'autre rompre la médiation pour faire valoir pleinement ses droits devant une cour de justice.» Le CQDE se demande d'ailleurs si cette inégalité de droits créée en 2004 au profit des clubs de VHR n'est pas la raison pour laquelle les clubs et les MRC n'ont pas pu établir de tracés alternatifs là où ces nuisances étaient dommageables aux riverains: «Pourquoi se presser puisque ceux qui subissent les nuisances ne peuvent autrement s'en plaindre», demande le mémoire?

Enfin, les procureurs environnementaux jugent inacceptable que le projet de loi 121 subordonne à celui des MRC pour des raisons économiques le droit des municipalités d'interdire ou de limiter le passage des VHR sur leur territoire. Pourtant, Québec a cédé il y a quelques années aux municipalités des responsabilités en matière d'environnement au nom du respect de la démocratie locale. Pourquoi ce revirement non justifié?

Enfin, note le CQDE, le projet de loi fait passer de 30 à 100 mètres la distance entre les maisons et les «nouveaux» sentiers. Pourquoi, s'interrogent les procureurs, cette distance, jugée minimale autant par les parlementaires en commission que les tribunaux, ne s'appliquerait-elle pas à tous les sentiers, anciens ou nouveaux? «S'il y a abus», conclut le porte-parole du CQDE, M<sup>e</sup> Michel Bélanger, ne vient-il pas davantage des auteurs de la nuisance» à qui l'on accorde paradoxalement tous les droits?

Il ne reste plus que 179 caribous des bois dans le parc de la Gaspésie, créé justement pour épargner l'habitat le plus critique de cette sous-espèce menacée. Selon Nature Québec, ce fait justifie

d'envisager rapidement l'agrandissement du parc par l'ajout de trois secteurs, dont l'un à l'ouest du mont Logan et de deux autres du côté est. Cet agrandissement de 214 km<sup>2</sup> au titre de zone tampon aurait statut non pas de parc, mais d'aire protégée. Ainsi, on pourrait y chasser et faire des coupes forestières d'une rigueur extrême, encadrées par le plan de survie du caribou de la Gaspésie. Cet ajout se justifie aussi par le fait que 26 % des déplacements des caribous s'effectuent à l'extérieur du parc. Il faut, de conclure Nature Québec, se demander si ce parc, créé en 1937, a atteint ses objectifs alors que le cheptel est passé de 1000 têtes dans les années 50 à moins de 200 en 2008.

◆ ◆ ◆  
**Suggestion de lecture:** *Éthique des changements climatiques*, par James Garvey, éditions Yago, 265 pages. Nous parlions récemment d'un nouveau livre, *Philosophie de la biodiversité*. Voilà



maintenant un livre sur les enjeux moraux de nos choix individuels et collectifs qui concourent au réchauffement de la planète. Les philosophes et les éthiciens, voire maintenant des religieux de toute tendance, axent de plus en plus leur réflexion autour de ces enjeux parce que la condamnation d'une planète à une mort lente par de puissants intérêts privés et notre incohérence personnelle interpellent désormais autant notre conscience que la réflexion politique. Au fond, le sens même de la vie est ici mis en cause, ce qui justifie, comme le soulignait ma compagne à ses collègues au moment de prendre sa retraite, d'intégrer les enjeux des changements climatiques aux cours de philosophie.

## LES SPORTS

## HOCKEY

## ASSOCIATION DE L'EST

## Section Nord-Est

	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Montréal	12	5	1	49	36	25
Boston	10	5	1	47	31	21
Ottawa	9	9	1	47	60	19
Buffalo	7	10	3	53	64	17
Toronto	6	8	3	40	51	15

## Section Atlantique

	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Philadelphie	12	5	2	63	41	26
Pittsburgh	10	8	2	61	53	22
N.Y. Rangers	10	8	1	57	51	21
New Jersey	5	11	2	33	59	12
N.Y. Islanders	4	11	3	39	62	11

## Section Sud-Est

	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Washington	14	4	1	69	49	29
Tampa Bay	9	7	2	52	56	20
Caroline	9	9	0	59	61	18
Atlanta	7	9	3	58	69	17
Floride	8	8	0	46	41	16

## ASSOCIATION DE L'OUEST

## Section Centrale

	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Detroit	12	3	1	58	40	25
Chicago	10	9	2	62	59	22
St. Louis	9	5	3	44	47	21
Columbus	10	6	0	46	41	20
Nashville	7	6	3	42	48	17

## Section Nord-Ouest

	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Vancouver	10	5	3	55	46	23
Colorado	10	7	1	63	56	21
Minnesota	9	6	2	39	37	20
Calgary	7	10	4	47	52	14
Edmonton	4	10	3	42	71	11

## Section Pacifique

	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Los Angeles	12	5	0	53	39	24
Anaheim	10	8	3	52	61	23
San Jose	9	4	4	51	44	21
Phoenix	8	5	5	50	64	21
Dallas	9	7	0	48	45	18

## Hier

Floride à Boston, 19h  
New Jersey à Toronto, 19h  
Tampa Bay à Philadelphie, 19h  
Nashville à Montréal, 19h30  
San Jose à Dallas, 20h30

## À Nashville, Sergei K. s'est assagi

MARC TOUGAS

Sergei K. serait-il devenu plus sage?

Si le cadet des frères Kostitsyn n'a pas été beaucoup plus volubile qu'à l'époque où il sévissait à Montréal, en revanche il semblait beaucoup plus détendu, jeudi, avant son premier match contre l'équipe qui l'a larguée en juin dernier en retour des droits de négociations pour Dustin Boyd et Dan Ellis.

«Nashville, ce n'est pas comme à Montréal, où tout le monde te reconnaît lorsque tu marches dans la rue, a-t-il dit à quelques heures de la rencontre entre le Canadien et les Predators au Centre Bell. Les amateurs de Nashville connaissent leur hockey, mais pas comme à Montréal.»

Barry Trotz a reconnu que l'environnement plus «posé» de Nashville semblait réussir au Bélarusse de 23 ans.

«Je n'ai pas eu de problèmes avec Sergei jusqu'ici, ni comme joueur ni en tant que personne», a affirmé l'entraîneur des Predators. «Quand il est arrivé à Nashville, ça n'a pas été facile pour lui parce que tout le monde connaît du monde à Montréal et savait qu'il n'avait pas une bonne réputation, a reconnu le vétéran attaquant des Predators, Jean-Pierre Dumont. Mais il est arrivé ici avec de bonnes habitudes de travail et il a tellement de talent, c'est vraiment évident.»

«Je ne sais pas comment il était avant, mais ici, il a vraiment fait sa place avec l'équipe.» «C'était important pour moi, cette occasion de repartir à zéro,



FREDERICK BREEDON LA PRESSE CANADIENNE

Sergei Kostitsyn

a affirmé Kostitsyn. Les gars sont très aimables, tout le monde me parle, c'est bien.»

Kostitsyn n'a que deux buts et deux aides jusqu'ici et il ne dispute qu'un peu plus de 10 minutes par match en moyenne, mais Trotz a expliqué que c'est parce qu'il joue malgré une fracture à un orteil subie à la fin du camp d'entraînement.

«Je n'ai pas eu l'occasion de voir encore tout ce qu'il est véritablement en mesure de faire», a déclaré Trotz, qui a dit s'attendre à ce Kostitsyn finisse par évoluer au sein d'un des deux premiers trios de son équipe, ainsi qu'en désavant-

ge numérique.

«Pour l'instant, il joue au sein d'un trio défensif et un peu en avantage numérique, a dit le vétéran entraîneur. Il y a encore des aspects de son jeu que, lentement, on essaie de corriger. On se comprend l'un l'autre quant à la direction à prendre. On travaille encore sur le deuxième effort, ainsi que les façons de garder possession de la rondelle plus longtemps.»

«Il est évidemment très talentueux, on aimerait pouvoir exploiter ses habiletés de marqueur et de fabricant de jeu.»

La Presse canadienne

Francis Bouillon

## La vie après le CH

MARC TOUGAS

Francis Bouillon ne va pas jusqu'à dire qu'il a été traité comme du bétail. Reste qu'il est longtemps resté amer après avoir réalisé que le Canadien ne voulait plus de lui malgré ce qu'il avait fait pour l'organisation.

«J'ai peut-être pris ça un peu trop personnel quand on m'a annoncé qu'on me laissait aller», a dit Bouillon de la décision du Canadien de ne pas lui donner de nouveau contrat, à l'issue de la saison 2008-09, malgré le fait qu'il avait accepté d'affronter les Bruins de Boston en séries en dépit de blessures à l'abdomen et à l'aîne.

Sauf que maintenant, vous pouvez ajouter Bouillon à la liste des joueurs qui avaient le CH tatoué sur le cœur et qui ont ensuite découvert qu'il y a une vie après la vie bleu-blanc-rouge.

«Avec le recul, je regarde tout ça et ça fait mon affaire d'être à Nashville maintenant», a indiqué le défenseur de 35 ans, hier, avant de disputer son premier match au Centre Bell depuis qu'il a troqué le maillot du Canadien pour celui des Predators de Nashville.

«Dans le fond, il n'y a pas juste le Canadien de Montréal dans la Ligue nationale. J'ai adoré jouer ici, c'est toujours spécial de jouer chez soi devant ses amis et sa famille, sauf qu'aujourd'hui je me suis fait une niche ailleurs, et je suis vraiment content.»

Bouillon est aujourd'hui seigneur. L'ancien du Titan de Laval dans la LHJMQ a toutefois tenu

à relever un phénomène qui, selon lui, n'est pas assez souvent souligné: les joueurs québécois qui veulent jouer à Montréal mais qui ne sont pas retenus malgré le fait qu'ils sont prêts à suer sang et eau pour leur employeur.

«Ce que je trouve dommage, c'est qu'on dit souvent que les Québécois sont gourmands, que [le Canadien] essaie de les avoir et ils choisissent d'aller ailleurs pour empocher plus d'argent, pour payer moins de taxes et ces choses-là... Mais souvent, on voit aussi le contraire. Il y a des gars qui veulent rester ici.»

Marc-André Bergeron, l'an passé par exemple, je pense qu'il a fait un travail incroyable pour le Canadien. Sa situation est un peu différente de la mienne, mais elle y ressemble aussi un peu, en ce sens qu'il s'est blessé et on l'a laissé aller.»

Je ne lui ai pas parlé, mais je le connais personnellement, et je suis sûr qu'il serait prêt demain matin à signer un contrat modeste. Je suis sûr qu'il aiderait le Canadien comme il l'a fait la saison dernière.»

En même temps, comme bien d'autres joueurs l'ont fait avant lui, Bouillon a réalisé qu'il y a du bon à vivre l'envers de la médaille.

«Pour moi, Nashville, c'est l'idéal. Je joue mon match et le soir, je peux mettre la tête sur l'oreiller en pensant à autre chose que le hockey», a noté celui qui a disputé neuf saisons à Montréal.

La Presse canadienne

## LE MONDE

Sommet de Lisbonne

## L'OTAN s'interroge sur sa stratégie

MARC SEMO

Vingt ans après la fin de la guerre froide et dans un monde dont l'axe se trouve désormais en Asie, l'Alliance de l'Atlantique (OTAN) s'interroge sur sa stratégie autant que sur sa raison d'être. Réunis à Lisbonne aujourd'hui et demain, les dirigeants des 28 pays membres auront donc fort à faire, en premier lieu sur l'Afghanistan où l'Alliance depuis 2003 joue sa crédibilité dans ce qui est plus grande mission de son histoire.

Ils doivent entériner une stratégie de sortie par le transfert progressif de la responsabilité des opérations aux forces de sécurité locales. L'idée n'est pas nouvelle, mais la date du départ — maintenant 2014 — sans ces

«Si la Russie est menacée, la menace vient de d'autres parties du monde et non pas de l'ouest»

se reculée. C'est un casse-tête pour Barack Obama qui devra concilier les exigences de ses alliés de plus en plus pressés de quitter ce bourbier et celles de ses militaires hostiles à un départ «avant d'avoir fini le job».

Mais, au-delà de l'enjeu afghan le sommet de Lisbonne amorce une réflexion plus globale sur ses priorités et ses partenaires. Il y a deux ans, l'invasion russe en Géorgie avait créé de nouvelles tensions avec Moscou et inquiété les nouveaux membres de l'ancien bloc socialiste. L'avertissement russe a porté et l'Alliance a abandonné toute idée d'un nouvel élargissement vers l'Est. En revanche, Baltes Polonais, Roumains etc... sont depuis pleinement intégrés dans l'Alliance avec toutes les garanties de sécurité offertes par l'article 5. Celui-ci considère qu'une attaque contre l'un des pays membres comme une attaque contre tous les autres.

L'heure est au rapprochement et le président russe, Dimitri Medvedev, a été invité à Lisbonne. «Si la Russie est menacée, la menace vient de d'autres parties du monde et non pas de l'ouest», a insisté le secrétaire général de l'OTAN favorable à une coopération avec Moscou dans la défense antimissile. À la veille du sommet, le chef de la diplomatie russe, Sergueï Lavrov, a souligné que Moscou ne considérerait plus l'OTAN «comme une menace».

Nouveau concept

La réunion de Lisbonne sera aussi l'occasion de présenter le «nouveau concept stratégique» de l'Alliance. Le précédent date de 1999. Un projet de texte de 11 pages s'appuie sur les conclusions d'une commission

d'experts présidée par l'ancienne secrétaire d'État américaine Madeleine Albright pour évoquer les moyens de faire face aux «nouvelles menaces». Le terrorisme, mais aussi les «attaques informatiques», voire les attaques contre les approvisionnements d'économies de plus en plus dépendantes. Et, en premier lieu, les risques de prolifération nucléaire et balistiques.

L'OTAN fonctionne par consensus et les négociations sur le texte furent laborieuses. Barack Obama s'était engagé à œuvrer «pour un monde sans armes nucléaires». Pour Washington, comme pour Berlin et d'autres capitales, la réduction de tels arsenaux représente aujourd'hui une priorité dans un monde qui n'est plus celui de l'équilibre de la terreur entre les deux grands. La prolifération et une menace plus diffuse impliquent de développer des systèmes de défense antimissiles, mais aussi de repenser la dissuasion.

Libération



HECTOR RETAMAL AFP

Des Haïtiens attendaient hier devant l'hôpital Santa Catalina, à Port-au-Prince.

HAÏTI

## Les Casques bleus sont pris à partie à 10 jours des élections

Port-au-Prince — Plusieurs centaines de jeunes ont pris pour cible les soldats de l'ONU hier dans le centre la capitale haïtienne Port-au-Prince, lançant des pierres et érigeant des barricades lors d'une manifestation suscitée par l'épidémie de choléra.

Une ambiance de guérilla urbaine régnait aux abords du Palais présidentiel: des coups de feu étaient entendus, sans que l'on puisse dire d'où ils provenaient, tandis que des gaz lacrymogènes rendaient l'air irrespirable.

Les jeunes s'en sont pris à des soldats de la Mission des Nations unies pour la stabilisation en Haïti (MINUSTAH) qui se trouvaient à l'arrière d'une camionnette découverte. Un des soldats, qui avaient mis en joue les manifestants sans toutefois les freiner dans leur élan,

est tombé du véhicule. Il a été la cible de tirs de pierres avant de réussir à y remonter.

«Le choléra, c'est la MINUSTAH qui nous a donné ça»,

«Il n'y a pas d'infrastructures, pas d'éducation, le choléra ravage le peuple et le président ne dit pas un mot»

criaient en créole les manifestants rassemblés tout près d'un vaste camp de réfugiés.

Les jeunes, qui ont cherché dans un premier temps à se rendre au siège de la Mission de l'ONU, tournaient dans le centre de la capitale à la recherche de forces de l'ordre à caillasser.

L'épidémie de choléra, qui sévit depuis la mi-octobre dans le pays a fait 1110 morts et tou-

ché quelque 18 000 personnes. La maladie a franchi cette semaine les frontières, avec un cas en République dominicaine et un autre en Floride.

«On manifeste contre le pouvoir et la MINUSTAH qui ne fait rien. La MINUSTAH devait pacifier le pays et partout où elle est, c'est pire. La MINUSTAH tue des Haïtiens», assure Ladiou Novembre, un professeur de l'enseignement secondaire de 38 ans.

«Les dirigeants haïtiens ont oublié la population», ajoute M. Novembre, à dix jours des élections législatives et présidentielle du 28 novembre. «Il n'y a pas d'infrastructures, pas d'éducation, le choléra ravage le peuple et le président ne dit pas un mot.»

Mercredi, un homme a été tué par balles et plusieurs personnes ont été blessées, après des heurts également entre Casques bleus et manifestants au Cap-Haïtien, selon une source policière. En début de semaine, des heurts avaient déjà fait deux morts et 14 blessés dans la même ville, ainsi que six blessés parmi les soldats de l'ONU à Hinche.

Des responsables d'organisations humanitaires se sont plaints mercredi du fait que les affrontements compromettaient leurs activités, tandis qu'un responsable de l'ONU a jugé que ces manifestations étaient «clairement orchestrées».

L'organisation humanitaire Oxfam a dit craindre que les affrontements ne favorisât la propagation de l'épidémie

Agence France-Presse



FINBARR O'REILLY REUTERS

L'OTAN joue sa crédibilité en Afghanistan dans la plus importante opération de son histoire.

ÉTATS-UNIS

## Donald Trump songe à la Maison-Blanche

New York — Le milliardaire américain Donald Trump, qui a fait fortune dans l'immobilier, envisage de présenter sa candidature à l'élection présidentielle en 2012.

L'impétueux milliardaire de 64 ans, héros de sa propre émission de télé-réalité «The Apprentice», a déclaré hier sur la chaîne ABC qu'il pensait sérieusement à se présenter sous la bannière républicaine en 2012, et qu'il pourrait facilement dépenser plus de 200 millions de ses propres deniers pour la campagne.

«Cela pourrait être amusant, parce que j'aimerais que certaines choses positives se passent dans ce pays. Je déciderai probablement en juin», a déclaré Donald Trump.

Une fois élu président, Donald Trump entend s'attaquer avant tout à la puissante économie chinoise. La Chine manipule sa monnaie au détriment des

États-Unis, qui sont son «soulfré-douleur», selon lui.

«Il n'y a aucun respect pour ce pays», a-t-il dit. «Je fais des affaires avec beaucoup de Chinois, ils se moquent de nous, ils pensent que nous sommes fous. Dirigés par des presque fous. Et ils sont même étonnés de s'en tirer à si bon compte», a poursuivi le milliardaire. Donald Trump avait déjà songé à poser sa candidature en 1999, mais n'avait pas donné suite.

S'il confirmait son intérêt, il pourrait se retrouver aux prises, dans la course à l'investiture républicaine, avec une personnalité controversée, l'ancienne candidate à la vice-présidence Sarah Palin, qui vient elle aussi de lancer sa propre émission de télé-réalité, «Sarah Palin's Alaska».

«Je m'opposerais à elle. Je l'aime bien, mais je serais son adversaire», a-t-il dit à propos de l'ancienne gouverneure de l'Alaska.

Agence France-Presse

État d'urgence en Guinée

## Le calme revient à Conakry

Alpha Condé a appelé à l'unité nationale

LAURENCE BOUTREUX

Conakry — Au lendemain de l'instauration de l'état d'urgence en Guinée, un calme relatif semblait prévaloir hier dans la banlieue de Conakry et en Moyenne-Guinée, les fiefs du candidat perdant à la présidentielle Cellou Dalein Diallo, troublés par des violences depuis lundi.

Le général Sekouba Konaté, président de transition, avait décrété mercredi l'état d'urgence jusqu'à la proclamation des résultats définitifs de la présidentielle, après la mort d'au moins sept personnes depuis l'annonce lundi de la victoire d'Alpha Condé avec 52,5 %. Cellou Dalein Diallo a été crédité de 47,5 % des suffrages.

Les résultats définitifs seront proclamés par la Cour suprême «au plus tard le 2 décembre», selon un conseiller à la Cour, et non le 26 novembre comme l'avaient indiqué mercredi des sources politiques et judiciaires.

Hier, les forces de sécurité étaient massivement présentes dans les quartiers de la banlieue de Conakry où les violences postélectorales avaient été les plus fortes. Selon un décompte de l'AFP, les violences ont au moins fait sept morts en trois jours, dont cinq auraient été victimes de balles tirées par les forces de l'ordre.

De son côté, la Rencontre africaine pour la défense des droits de l'Homme (RAD-DHO), une ONG basée à Dakar, a donné un bilan d'une dizaine de morts. Selon elle, l'état d'urgence a été décrété du fait d'«un emballement de la



JOE PENNEY REUTERS

Des soldats patrouillaient les rues de Conakry hier.

violence ethnopolitique» accentuée par «l'usage disproportionné de la force» par les policiers et gendarmes accusés de violences à l'égard de la communauté peule.

L'Institut International Crisis Group (ICG) parle de 12 morts et a également accusé les forces de l'ordre d'avoir mené «des attaques systématiques» contre les partisans peuls de Diallo. Amnesty international a comptabilisé cinq morts.

Dans un entretien à la chaîne de télévision France 24, Alpha Condé a appelé à l'apaisement. «Il ne s'agit pas de dire "un tel est battu, tel parti est battu." Pour moi, tous les Guinéens doivent se donner la main», a-t-il affirmé.

La France, ancienne puissance coloniale en Guinée jusqu'à l'indépendance en 1957, a

formellement déconseillé à ses ressortissants de s'y rendre. «La France suit avec préoccupation l'évolution de la situation en Guinée, en particulier les actes de violence de ces derniers jours. Nous les condamnons fermement», a déclaré une porte-parole du ministère des Affaires étrangères.

Les États-Unis ont estimé pour leur part que «de tels incidents n'ont pas leur place dans la société démocratique que la Guinée aspire à devenir».

Les forces de l'ordre sont accusées de violence à l'endroit des Peuls

Agence France-Presse

## La CPI enquête sur le Honduras et le Nigeria

La Haye — Le procureur de la Cour pénale internationale (CPI), Luis Moreno-Ocampo, a annoncé hier avoir lancé des enquêtes au Nigeria et au Honduras, signe d'un élargissement du champ d'investigation de l'instance internationale sur les crimes de guerre.

Moreno-Ocampo a déclaré à des journalistes dans son bureau de La Haye que la CPI enquêtait sur les circonstances ayant entouré le putsch militaire qui a entraîné l'an dernier l'éviction du président Manuel Zelaya au Honduras.

Il a refusé de fournir des précisions sur le cas du Nigeria, théâtre en janvier d'émeutes meurtrières entre chrétiens et musulmans non loin de la ville de Jos, dans le nord du pays. Le gouvernement fédéral avait déployé des soldats pour rétablir l'ordre, ce qui n'avait pas empêché une nouvelle flambée de violence en mars et avril.

La CPI enquête officiellement sur cinq «situations» qui concernent toutes des pays d'Afrique: la République centrafricaine, la République démocratique du Congo, le Kenya, le Soudan et l'Ouganda.

Le Honduras et le Nigeria rejoignent un ensemble d'autres pays où elle procède à des examens préliminaires afin de déterminer si elle a compétence pour y ouvrir des enquêtes officielles. Cette liste comprend notamment l'Afghanistan, la Colombie, la Côte d'Ivoire, la Géorgie, la Guinée et les Territoires palestiniens.

Reuters

# ZEITGEIST

«Gingembre: vieux comme un visage aimé.»  
 «Le reste est un tour joué au temps qui passe.  
 On réchauffe un morceau de bonheur et voilà  
 notre réponse à cette violence du temps: le souvenir.»

«C'est à ce moment que je décidai d'être  
 pour le reste de ma vie cet apprenti, ce voleur  
 de beauté, cet éveillé de la différence.»

— Le Bonheur de cuire, Philippe Laloux



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Le chef Philippe Laloux effectuant ses emplettes à vélo, rue Jean-Talon, où il fait le plein d'épices régulièrement: «J'aime les textures, les éclats, à l'envers du lisse et englouti trop vite.»

## Une pincée par-ci, par-là Le doigté de Laloux



JOSÉE BLANCHETTE

Qu'un chef d'origine belge fasse sauter ses pommes de terre ou ses choux-fleurs avec du curcuma et de la coriandre sans être un disciple de la diète du D<sup>r</sup> Béliveau, déjà, il y a de quoi piquer la curiosité. Qu'il préfère le dahl des bouis-bouis pakis de la rue Jean-Talon aux assiettes montées plus glams du boulevard Saint-Laurent achève d'intriguer. Qu'il se balade à vélo pour faire ses emplettes fait sourcilier. Mais qu'il publie le plus beau livre de cuisine de la rentrée sans avoir d'émission de télé à son nom, cela tient de l'insolite et de l'audace, ou de l'artisanat pur et simple.

Quand on sait que ce chef n'est nul autre que Philippe Laloux, personne n'est plus vraiment surpris. Le colosse roux n'a rien perdu de sa superbe, de son verbe, de son penchant pour la vérité et de son respect du sacré, celui de l'aliment, auquel il voue son âme de cuisinier.

Il a soufflé ses 55 chandelles cette semaine et prétend faire partie de la vieille génération qui privilégie les «choses bien faites et bien transmises», se dit terriblement rigoureux, de cette rigueur qui se devine mais ne claironne pas et dont ne subsiste qu'une impression de facilité. Le fil conducteur n'en demeure pas moins la tendresse, envers les gens, la lumière et la sensibilité, faite de sens.

Fils de chocolatier, héritier d'un savoir-faire bap-

tisé à la crème fraîche, Philoux a fait les 400 coups depuis ses débuts, à 13 ans, comme apprenti et gâte-sauce. Il a officié aux pianos de son bistro éponyme avenue des Pins, à tout plaqué pour fuir le luxe qui l'éloignait de son fil conducteur.

Son livre, *Le Bonheur de cuire*, m'a rappelé *La Nature dans l'assiette* de Georges Blanc par le ton, la simplicité, la sensualité, la qualité des photos, avec une touche de poésie en supplément puisque Laloux renomme chaque plat à sa façon. Le poète n'est jamais très loin. Le photographe non plus. C'est lui qui a pris toutes les photos, magnifiques, sans stylisme, un mélange de carnet de voyage et d'assiettes délectables.

Et son livre n'est pas simplement un grimoire de recettes, c'est également un ouvrage de pornographie culinaire (fantasme, fantasmie, le meilleur moment de l'amour) où se mêlant agréablement les pensées d'un artiste complet, d'un véritable écrivain, musicien et chanteur à ses heures, qui redonne à l'art culinaire ses airs de noblesse, à l'écart de tout snobisme: «Ceci n'est donc pas un livre de chef. Un carnet de notes tout au plus, un recueil d'idées glanées çà et là dans un monde que je n'ai cessé d'aimer, de parcourir avec ivresse, témoignant sans relâche de ses beautés et de ses manques», écrit-il. Un chef qui nous prend dans ses bras, c'est plus rare qu'on le pense de nos jours.

### L'école de l'Inde

En passant par l'Inde qu'il parcourt depuis 20 ans à raison de plusieurs semaines par séjour, Philippe Laloux s'est réinventé comme cuisinier. Ce

rebelle libéré de la restauration au quotidien est devenu chef itinérant, traiteur nomade, ne perdant jamais de vue l'aliment dans l'alimentaire et la passion dans la restauration. Et les épices ont pénétré par tous les pores de ses casseroles. «Elles sont à la cuisine ce que la percussion est à la musique. La découverte des épices dans ma vie de cuisinier est arrivée en même temps que mon intérêt croissant pour les légumes. C'est donc surtout à eux que je pense quand je cause épices. Il y a nettement plus de sourire dans ma cuisine depuis mes voyages en Inde», explique-t-il.

Ces offrandes sont partagées avec les quatre mousquetaires: ail, gingembre, piment et oignon, émincés finement et «enrobant d'une couche caramélisée et explosive tous les légumes». C'est chez les Indiens qu'il a appris à dorloter les épices: précision des dosages, fraîcheur, rôtissage, réduction en poudre avec le mortier. «Le cuisinier se reconnaît au nombre d'épices qu'il n'utilise pas», lance Laloux en paraphrasant René Char. Et aussi: «Les coquillages, ce n'est pas vraiment de la nourriture. C'est de la ponctuation...» «En Inde, on prend un temps fou à faire à manger. Il n'y a qu'en France qu'on trouve ça. Ça et l'amour du pain», compare-t-il.

Il faut lire son ode au marché Jean-Talon, son apologie du reste, sa lettre à l'huile d'olive (du miel d'arbre), son clin d'œil aux Portugais ou aux habitants de l'île Verte, le texte sur son père, un maître du cacao.

«Si on me demande d'où je viens, je réponds: du matin!», écrit ce parfumeur. C'est ici, dans les premiers balbutiements du jour du marché, que Philoux invente une tarte tatin aux endives parfu-

mée aux graines de fenouil, une lotte au cari vert, noix de coco et safran, un linguine au fenouil confit, des pommes et des aubergines grillées en salade à la coriandre et au cumin, un nougat glacé aux pistaches sur crème au safran et un tiramisu au fromage Philadelphia!

### Fabuleux fabuliste

J'ai quitté Laloux en ayant l'impression de retrouver un ami de longue date. Nous avons causé feuilles de caloupilé, documentaire choc de Coline Serreau (*Solutions locales pour un désordre global*), littérature (il dévore 50 livres par an, toutes catégories confondues), végétarisme (son prochain livre?), cuisine moléculaire (trop de machines et de gélifiants), foie gras (qu'il refuse d'acheter), milieu gastronomique (infect), *Dictionnaire érotique des fruits et légumes* de Jean-Luc Hennig (un livre qu'il aurait aimé rédiger), élégance (le terme employé pour décrire son *Bonheur de cuire* par Imtiaz, le cuisinier-propriétaire de Sana Tandoori chez qui on mange un dahl divin dans Parc Ex), et il m'a montré à quoi ressemble la racine de curcuma fraîche car il est également féru de cuisine ayurvédique.

Nous avons jassé fruits et légumes (de plus en plus insipides), extinction des poissons et fonds marins, et à nouveau épices: «Je suis anti-machine, confie-t-il. J'aime les textures, les éclats, à l'envers du lisse et englouti trop vite. Je veux être surpris par un grain de cumin. Aucune poudre ne te donnera ça.»

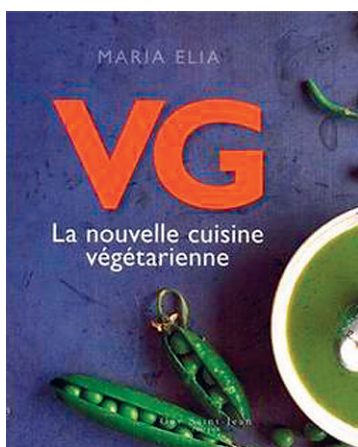
J'ai quitté Laloux en me disant: voilà un frère culinaire, un apprenti de la vie qui refuse d'être enfermé dans une boîte à épices. Il descend de la gousse de vanille et du grain de poivre, doux et piquant, mi-figue, mi-raisin, mais toujours entier.

cherejoblo@ledevoir.com



**Noté:** qu'on peut rencontrer Philippe Laloux au Salon du livre de Montréal, au kiosque de Québec Amérique (232), demain de 16h à 17h et dimanche de 12h30 à 13h30. En passant, son livre (imprimé en Chine) est donné.

**Dévoré:** le roman *Le Cuisinier* de Martin Suter (Christian Bourgois), l'histoire d'un jeune chef tamoul réfugié en Suisse qui pratique la cuisine ayurvédique et aphrodisiaque sous sa forme moléculaire. Un mélange très épicé d'amour et de politique, de sensualité contenue et de saveurs explosives. J'y ai découvert la feuille de caloupilé. Philippe Laloux a aimé ce livre très gourmand lui aussi. Au menu: chappatis au caviar de cannelle et de caloupilé. Vivaneaux marinés dans le curcuma et son sabayon de molée en curry. Espuma gelée au curry de mangue. Côtelettes d'agneau de lait à l'essence de jardaloo avec sa purée d'abricots séchés. Tandoori de poussins fumés au bois de hêtre sur sa gelée de beurre de tomates. Kulfi à l'air de mangue. Les recettes en prime à la fin.

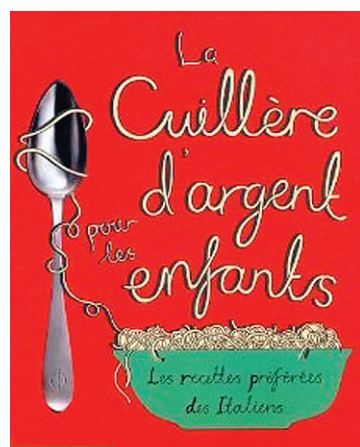


**Savouré:** *VG La Nouvelle Cuisine végétarienne* de Maria Elia (Guy Saint-Jean), chef au Whitechapel Gallery à Londres. Enfin un livre qui nous donne à voir, goûter et manger une cuisine végé de haut calibre, celle qu'on rêve de voir sur les cartes des restos de Montréal et du Québec. Nos grands chefs sont très en retard côté protéines végétales. Je leur recommande sans hésiter ce livre tout à fait au goût du jour où végé ne rime pas seulement avec lé-



gumes. Cassoulet de haricots borlotti frais, schnitzel d'aubergines au sumac et taboulé, tofu farci enrobé d'une pâte à la bière de gingembre avec purée de pois cassés à l'asiatique, samosas à la courge musquée et à la ricotta, pitas à la cardamome. Je me lance.

**Croqué:** *Petit Éloge de la gourmandise* de Grégoire Polet. Philosophier sur les plaisirs de bouche, les Belges font ça aussi bien que les Français. Polet, un écrivain belge vivant à Barcelone, fait claque sa langue



pour nous expliquer ce petit péché mignon qui n'a rien à voir avec l'appétit: «La gourmandise à table, c'est la gaieté au théâtre ou la galanterie en amour (trois G), sans gravité, mais allant tout de même, en s'échelonnant, de la grossièreté jusqu'au raffinement le plus exquis.»

**Salivé:** devant *Les Tapas de Marie-Fleur*, chef chez Tapeo à Montréal. Très jolies recettes pour ces bouchées apéritives dont on fait désormais un repas. Magnifiques photos de

Mathieu Lévesque. Un livre qui réinventera vos apéros du temps des Fêtes (est-ce que je parle déjà de Noël, moi, là?). Au Salon du livre demain de 10h à 12h et dimanche de 12h à 14h, kiosque des Éditions de l'Homme (446).

**Léché:** *La Cuillère d'argent pour les enfants - Les recettes préférées des Italiens* (Phaidon). Si vous n'avez qu'un livre à offrir au gourmand en germe, le voici. Les illustrations aident le goût-sauce et le chapitre des pâtes est garni. Les techniques de coupe s'avèrent bien illustrées également, histoire d'éviter une finale façon mafia et bain de sang.

**Sniffé:** Le coffret *Chasseurs d'épices 2* d'Éthnè et Philippe de Vienne. Le cadeau d'hôtesse idéal formé d'un petit livre de cuisine familiale asiatique (bilingue) et d'un coffret d'épices de cru (non moulues) qui permettent de réaliser les 28 recettes. Charmant tout plein et odorant. Chez Trécaré au Salon du livre, kiosque 432, demain et dimanche de 14h à 15h30.

### JOBLOG

#### Les Banlieusardises sur papier

Elle est passée du 2.0 au 3D. Un petit livre sans prétention, imprimé au Québec et fabriqué en banlieue. *Banlieusardises* de Martine Gingras remet au programme la cuisine de m a m a n douée et de v o i s i n e convoitée.

Elle vous donne même des recettes de produits de beauté à concocter chez soi. Je l'adopte pour sa simplicité réconfortante, son amour de la cocotte en terre cuite («Maman? Tas gardé ton Römertopf?») qu'on plonge dans l'eau avant la cuisson, l'ancêtre de la mijoteuse. [www.banlieusardises.com](http://www.banlieusardises.com) et kiosque de Trécaré (432) au Salon du livre de Montréal, aujourd'hui et demain de 14h à 15h30.

